



GEMEINDE

Ausgabe: Dezember / Januar 2022

# NACHRICHTEN

THALMASSING



Wir wünschen  
*Frohe Weihnachten*  
und alles Gute für das Jahr 2022

## Betriebsferien des Rathauses

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

bitte beachten Sie schon jetzt, dass das Rathaus in der Zeit vom **24.12.2021 bis einschließlich 31.12.2021 und am Freitag 07.01.2022** geschlossen ist. Wir sind von 03.01. bis 05.01.2022 jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr für Sie da und am Dienstag 04.01.22 zusätzlich von 14.00 bis 17.00 Uhr. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit.

Ihre Gemeindeverwaltung Thalmassing



## Senioren-Nachmittag und Neujahrsempfang der Gemeinde **ABGESAGT**

Leider müssen wir wegen der Corona-Pandemie den Senioren-Nachmittag, der für 19. Dezember 2021 geplant war und auch den Neujahrsempfang, der für 8. Januar 2022 geplant war absagen.

Wir bedauern dies sehr und hoffen, dass Sie Verständnis dafür haben.

## Dank an Christbaumspender

Familie Späth, Familie Stöhr und Frau Kapfelsberger

## TÜV für Zugmaschinen in Wolkering

Termin für den TÜV in Wolkering: Montag 10.01.2022 ab 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr.

### Inhalt:

Nachrichten der Gemeinde .....	Seite 2 – 41
Anzeigen .....	Seite 8 – 58
Veranstaltungen/Vereine .....	Seite 43 – 53
Dienstleistungen/Soziales .....	Seite 55 – 58

### Impressum:

**Herausgeber:** Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453/9934-0  
Fax: 09453/9934-20

**Presserechtlich verantwortlich:**  
1. Bürgermeister Raffael Parzefall

**Verantwortlicher Redakteur:** Martin Riedl

**Konzept · Layout · Druck · Produktion:**  
PLANOp rint GmbH, 84069 Schierling,  
Am Gewerbering 8, Tel. 09451/948204

**Auflage:** 1.450

## Einwohnermeldeamt – Statistik für 01.09.2021 bis 31.10.2021

Geburten	13
Eheschließungen	6
Sterbefälle	6

## Corona-Impfangebot in Thalmassing

Seit dem 02.11.2021 findet im Pfarrheim Thalmassing im zweiwöchigen Turnus, immer dienstags von 9.00 bis 12.00 Uhr ein mobiler Impftag statt. Eine Registrierung und Terminvereinbarung ist zwingend notwendig, online über das Bayerische Impfzentrum ([www.impfzentrum.bayern.de](http://www.impfzentrum.bayern.de)) oder telefonisch über die Hotline **(0941/4009-444)**.

Die nächsten Termine sind: 14.12.2021, 28.12.2021, 11.01.2022, 25.01.2022

Bitte informieren Sie sich vor einer Terminvergabe unter [www.thalmassing.de](http://www.thalmassing.de) oder [www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de) über die aktuell geltenden Regelungen.

*Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger,*



auch im Jahr 2021 wurden wir durch die anhaltende Pandemie vor Herausforderungen gestellt. Die langsam wachsende Erfahrung in Bezug auf den Umgang mit dem Virus wirkt sich positiv aus, dennoch müssen wir als Gesellschaft „zusammenhalten“ und beweisen, dass wir solidarisch sind und uns gegenseitig helfen. Denn die derzeitige Situation führt zu Diskussionen in der Öffentlichkeit, aber auch innerhalb von Familien oder Freundeskreisen, und belastet alle Beteiligten zusätzlich. Daher wünsche ich Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger, alle erdenkliche Kraft und Besonnenheit für diese Zeit!

Dennoch steht der Optimismus an oberster Stelle und wir freuen uns auf die bevorstehende „stade Zeit“, die mit dem 1. Advent beginnt. Die Vorfreude auf Weihnachten ist groß und ein Fest im Kreise der Familie ist vor allem für die Kleinsten, die Kinder, der Höhepunkt im Jahreskreis. Ob in den Kindergärten oder in der Grundschule, ob im privaten oder in der Öffentlichkeit: Das Weihnachtsfest und die Adventszeit stehen im Mittelpunkt und geben uns allen Freude zurück, die wir nun besonders brauchen!

In der Gemeinde Thalmassing finden sich an vielen Stellen und Orten weihnachtlicher Schmuck und feierliche Dekoration, viele Lichter stimmen auf die Weihnachtszeit ein. Auch heuer gibt es wieder ein, der Lage angepasstes, Adventfenster: Die Kinder können trotzdem die geschmückten Fenster bestaunen und ihr kleines Geschenk abholen. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an die Organisatorin und die Mitwirkenden! Den Plan finden sie gewohnt in dieser Ausgabe der Gemeindenachrichten.

Den Erwachsenen wünsche ich von ganzem Herzen, dass sie die Adventszeit genießen können, zur Ruhe kommen und Zeit haben, sich fallen zu lassen. Die Vorbereitung auf den Hl. Abend und die Geburt Christi soll ihnen die Möglichkeit geben, die Erwartungen, Hoffnungen und Wünsche für sich selbst zu formulieren. Die Zeit mit der Familie, den Freunden und Bekannten soll auch in diesem Jahr im Vordergrund stehen. Denn Weihnachten ist ein Fest, dass gemeinsam gefeiert werden soll, wenn auch im Rahmen der bestehenden Richtlinien. Gönnen Sie sich auch Ruhe und Entspannung an Weihnachten und den Tagen bis zum Beginn des neuen Jahres und viele Glücksmomente, die wir uns alle verdient haben.

Auch das Jahr 2021 war für mich persönlich ein teilweise anstrengendes, lehrreiches aber auch erfolgreiches und spannendes Jahr. Wir konnten in vielen Bereichen positive Entscheidungen fällen und planen in die Zukunft der Gemeinde! Mein Dank gilt an dieser Stelle unseren ehrenamtlichen Helfern, Gönnern und allen, die sich zum Wohl der Gemeinde einbringen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates und den Mitarbeitern der Gemeinde, ein frohes, gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest sowie einen guten Start in ein glückliches, erfolgreiches und gesundes Jahr 2022.

Mit weihnachtlichen Grüßen

**Ihr Raffael Parzefall**

**Erster Bürgermeister**

## Hinweise zum Winterdienst

### Wenn der Schneepflug um die Ecke biegt...

Um einen reibungslosen Winterdienst zu gewährleisten bittet die Gemeinde, die Straßen und Wege in den Wohngebieten von Fahrzeugen freizuhalten. Bitte helfen Sie mit, dass unsere Schneepflugfahrer nicht vor unüberwindbare Hindernisse gestellt werden. Dadurch verbessert sich die Qualität des Winterdienstes und es wird keine unnötige Zeit durch schwierige Rangiermanöver vergeudet. Bei Schäden an parkenden Fahrzeugen auf winterlichen Straßen übernimmt die Gemeinde keine Haftung. Bei zugeparkten Straßen wird der Winterdienst eingestellt.

### Schnee und Eis – Des einen Freund, des anderen Leid Hinweise auf die Winterpflichten

Keiner weiß, wie streng oder mild der nächste Winter wird. Die Gemeinde darf jedoch daran erinnern, dass für die Sicherung von Gehwegen im Winter die Anlieger verantwortlich sind. Innerhalb der geschlossenen Ortslage sind die Eigentümer von Grundstücken verpflichtet, den vorbeiführenden Gehsteig von Schnee zu räumen sowie bei Reif oder Eisglätte mit Sand oder anderen nicht ätzenden Stoffen zu bestreuen oder das Eis zu beseitigen. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, ist der Rand öffentlicher Straßen in der für den Fußgängerverkehr erforderlichen Breite zu räumen und zu streuen. Diese Verpflichtung gilt werktags von 7:00 Uhr bis 20:00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr. Die Maßnahmen müssen bis 20:00 Uhr so oft wiederholt werden, wie es zu Gefahrenabwehr notwendig ist. Bei Miet- und Pachtobjekten kann die Sicherungspflicht auch auf Mieter abgewälzt sein. Der geräumte Schnee muss so gelagert werden, dass der Verkehr nicht behindert wird. Gerade bei starkem Tau- und Regenwetter zeigt sich immer wieder wie wichtig es ist, die Abflussrinnen und Gullys frei zu halten. Die Lagerung von Schnee von privaten Flächen auf öffentlichen Plätzen und Wendepunkten ist nicht erlaubt. „Privater Schnee“ wird dadurch nicht zum „öffentlichen Schnee“. Bei Nichtbeachtung werden die Kosten für die Beseitigung durch die Gemeinde in Rechnung gestellt.

### Winterdienstpflichten – oder zu was ist die Gemeinde eigentlich verpflichtet?

Städte und Gemeinden müssen lt. gesetzlicher Regelung die Fahrbahnen der öffentlichen Straßen innerhalb geschlossener Ortslagen lediglich an verkehrswichtigen und gefährlichen Stellen bei Schnee- und Eisglätte behandeln. Die beiden Kriterien „Verkehrswichtigkeit“ und „Gefährlichkeit“ müssen zusammen vorliegen, so dass viele Straßen mangels Verkehrsbedeutung oder Gefährlichkeit unbehandelt bleiben dürfen. Es genügt eine Punkträumung oder -streuung allein an der gefährlichen Stelle auf der

verkehrswichtigen Straße. Sicherlich gehen unsere Räum- und Streumaßnahmen weit über die gesetzliche Regelung hinaus. Dies ist reiner Service für die Bürger.

Die Gemeinde Thalmassing ist seit jeher beim Winterdienst bemüht, im Rahmen ihrer Leistungsfähigkeit und zur Aufrechterhaltung des allgemeinen Verkehrs, mehr als das gesetzliche Vorgeschriebene und Notwendige zu leisten. An „normalen“ Wintertagen ist das in der Regel möglich. Schwieriger wird es, wenn es während der Zeit des Winterdienstes oder im Verlauf des ganzen Tages weiter schneit. Im Normalfall beginnt der Bauhof um 4:00 Uhr morgens mit dem Räumdienst. Wenn es erst später zu schneien beginnt, wird geräumt, wenn sich die Verkehrsverhältnisse soweit verschlechtert haben, dass durch das Räumen der Straßen eine Verbesserung der Verhältnisse zu erwarten ist.

Die Fahrstrecken für die einzelnen Bauhoffahrzeuge sind festgelegt und orientieren sich an der Gefährlichkeit der Straßenabschnitte („Bergstrecken“), an der Verkehrsnotwendigkeit (z.B. Schulbusstrecken) und an der Konzentration der Einwohner (Dörfer vor Einzelanwesen). Aus rechtlichen Gründen dürfen die Fahrer ohne Notwendigkeit von den Vorgaben nicht abweichen.

Dass es im Rahmen des Winterdienstes auch einmal vorkommen kann, dass unser Schneepflug vielleicht eine z.B. gerade freigeräumte Grundstückzufahrt oder einen Bürgersteigabschnitt „zuschüttet“, ist nicht immer zu vermeiden und muss von den Betroffenen akzeptiert und hingenommen werden. Beschwerden haben diesbezüglich auch keinerlei Sinn. Sollten einzelne Straßen(-abschnitte) durch Fahrzeuge verstellt sein oder am Ende solcher Straßen für das Räumfahrzeug keine Wendemöglichkeit bestehen bzw. der Schnee nicht seitlich abgelagert werden können, wird kein Räumdienst durchgeführt.

Bei Rückfragen wenden Sie gerne an unseren Ersten Bürgermeister Raffael Parzefall, Zimmer 04, Kirchweg 1, 93107 Thalmassing oder unter der Nummer **09453/ 9934 – 10** bzw. **0170/ 81 41 864**.

Vielen Dank.



## Thalmassinger Jahreskalender 2022 – Ein Kalender für den guten Zweck

Auch in diesem Jahr unterstützt die Gemeinde Thalmassing wiederum unter der Regie von Bürgermeister Raffael Parzefall die örtlichen Vereine und sozialen Einrichtungen.

Da aufgrund der Corona Situation auch dieses Jahr leider viele Veranstaltungen im Gemeindegebiet ausfallen mussten, fehlen einigen Gruppen, Vereinen und Einrichtungen wichtige Einnahmen. So mussten heuer zum Beispiel die Basare der Kindergärten ausfallen und Schul- sowie Vereinsfeste wurden abgesagt. Daher soll der Erlös aus den Einnahmen des zweiten Thalmassinger Jahreskalenders wiederum den Einrichtungen und Vereinen zugutekommen.

Viele Hobbyfotografen aus dem Gemeindegebiet stellten ihre ganz persönlichen Fotos für den Jahreskalender 2022 zu Verfügung und zeigen damit, dass die Gemeinde Thalmassing eine lebens- und liebenswerte Gemeinde ist! Zu sehen sind auf den zwölf Monatsblättern unter anderem Gebäude, Tiere und Ansichten der Ortschaft. Eine großartige Initiative, die zeigt, was möglich ist, wenn Menschen sich für andere engagieren. „Ich bedanke mich herzlich für den Einsatz und bin froh, dass wir auch dieses Jahr wieder etwas Gutes tun können!“ - so Bürgermeister Parzefall.

**Sichern Sie sich Ihr Exemplar! Ab sofort kann der Kalender zum Preis von 15,00 € bei der Gemeindeverwaltung Thalmassing erworben werden. Auch liegt der Kalender zum Verkauf in der Gemeindebücherei, bei der Bäckerei Huber, Bäckerei Schmidbauer und beim Naturland Hof Froschhammer aus.**

Gerade in Zeiten von Corona ist Ihre Hilfe wichtiger denn je. Mit dem Kauf des Kalenders unterstützen sie die ortsansässigen Einrichtungen und Vereine!

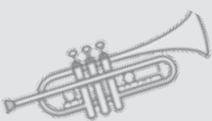
Und natürlich ist es ein schönes Geschenk!

Vielen herzlichen Dank dafür!



## Die Brettl-Spitzen live in Thalmassing

Die Stars der TV Sendung im Haus der Generationen



**Thalmassing.** Die „Brettl-Spitzen“ sind das derzeit einschaltquotenstärkste Volksmusik-Format des Bayerischen Fernsehens. Die Sendung spiegelt ein aktuelles, musikalisches, wie auch geselliges Lebensgefühl im Freistaat wieder, das längst vergessen schien.

**Die Freien Wähler Thalmassing bringen am 04. Februar 2022 die Stars und Newcomer aus dem Fernsehen um 20:00 Uhr nach Thalmassing in die Sporthalle.**

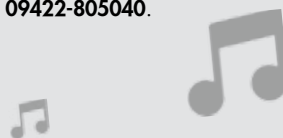
Traditionsreich und heimatverbunden, aber auch jung, unverbraucht und überaus sympathisch. Besser kann man Bayern kaum beschreiben, und in der Musik wird das mehr als deutlich. Das Brauchtum des Volkssingens erfreut sich wieder größter Beliebtheit und die „Brettl-Spitzen“ zeigen, welche Facetten es zu bieten hat.

Als Gäste aus Niederbayern sind dabei: Die gesangliche Urgewalt des Trios Schleudergang, die einzigartige Barbara Preis mit ihren deftigen und frivolen Liedern, sowie das unvergleichliche 50er Jahre Ensemble „Conny & die Sonntagsfahrer“.

Moderiert wird der bunte Abend von TV-Moderator Jürgen Kirner. Und natürlich darf auch die Couplet AG nicht fehlen, die komisch und satirisch aufspielen, bis auch die letzten Lachmuskeln aktiviert sind. Die Zuschauer erwartet ein Hochgenuss aus Musik und Humor, Tradition und Gemütlichkeit. Gemeinsam „rocken“ sie alle den Saal!

Karten gibt es bei allen üblichen Vorverkaufsstellen über eventim.de, sowie bei der Raiffeisenbank Thalmassing. Online oder per Post gibt es Tickets auf

[www.agentur-showtime.de](http://www.agentur-showtime.de)  
und unter Telefon  
**09422-805040.**



## Umgang mit Bismarratten

Es gibt inzwischen keine gesetzliche Regelung mehr für Bismarratten. Dies bedeutet, dass der betroffene Grundstückseigentümer selbst die Bismarratten mit einer Falle fangen und töten kann. Geschossen werden dürfen sie allerdings nicht!

Es ist hierbei jedoch unbedingt darauf zu achten, dass der Fang mit Tötung sehr sorgfältig durchgeführt werden muss. Die Falle ist mindestens einmal täglich zu kontrollieren. Wichtig ist auch, dass sich keine anderen Tiere in der Falle verfangen und leiden müssen

## Amtsgänge online erledigen mit dem neuen Personalausweis!

Erledigen Sie Ihre Amtsgänge doch einfach online – wann und wo Sie wollen!

Mit dem Bürgerservice-Portal können Sie bequem und sicher von zu Hause mit dem neuen Personalausweis die Online-Bürgerdienste Ihrer Gemeinde nutzen. Die Bezahlung erfolgt elektronisch per PayPal oder Giropay.

Verschiedene Dienste, z.B. aus den Bereichen Einwohner-, Personenstandswesen, stehen Ihnen im Bürgerservice-Portal zur Verfügung. So können Sie z.B. eine Meldebestätigung oder Geburtsurkunde beantragen, ohne eine Behörde aufzusuchen.

### Und das jederzeit - unabhängig von Öffnungszeiten.

Damit sparen Sie Zeit und Geld - Wartezeiten und Fahrtkosten entfallen. Des Weiteren können Sie über Ihr Bürgerkonto auch Dienste anderer Kommunen oder Ihres Bundeslandes nutzen. Mehrfache Anmeldungen an unterschiedlichen Systemen gehören damit der Vergangenheit an. Diese eGovernment Services finden Sie bereits in mehreren Kommunen. Das Bürgerservice-Portal bietet Ihnen verschiedene Zugangswege; vom neuen Personalausweis bis hin zur Anmeldung mit Benutzername und Passwort. Mit der Nutzung des neuen Personalausweises wählen Sie die bequemste und sicherste Authentifizierung und können sämtliche angebotenen Bürgerdienste nutzen.

### Der neue Personalausweis öffnet Ihnen die Türen Ihrer Gemeinde - 24 Stunden am Tag.

Mit dem neuen Personalausweis und der eID-Funktion sind Sie sicher im Internet unterwegs. Datenschutz und Datensicherheit sind durch die sichere Authentifizierung und Verschlüsselung der Daten garantiert.

Nähere Informationen zum Personalausweis finden Sie im Personalausweisportal des Bundes.

Ihre persönlichen Daten werden mit Hilfe eines Lesegerätes direkt aus dem neuen Personalausweis übernommen. Rechtschreibfehler und der zusätzliche Aufwand für das Eintragen der Daten entfallen.

Neben dem Bürgerservice-Portal stehen Ihnen weitere Anwendungen zur Verfügung; z.B. von Banken, Versicherungen und der Deutschen Rentenversicherung.

## Bürgerservice-Portal der Gemeinde Thalmassing – Anträge online stellen!

Im Rahmen des Bürgerservice-Portals haben Sie ONLINE die Möglichkeit, Anträge an die Verwaltung der Gemeinde Thalmassing zu erfassen und direkt an das Bürgerbüro zur weiteren Bearbeitung weiterzuleiten.

Auf unserer Homepage finden Sie den direkten Link zum Bürgerservice-Portal (<https://www.buergerserviceportal.de/bayern/thalmassing>), die dort aufgeführten Dienste sind in unterschiedlicher Art und Weise nutzbar. Hier können Sie zum Beispiel **Meldebescheinigungen, Ausweis-Statusabfrage, Umzug innerhalb der Gemeinde, Führungszeugnis, Wohnungsgeberbestätigungen, Abmeldung ins Ausland, Bürgerauskunft, Briefwahl-Antrag, Übermittlungssperren, Voranzeige einer Anmeldung, Gewerbezentralregister** etc.

problemlos online beantragen. Klicken Sie einfach auf den jeweiligen Dienst, den Sie in Anspruch nehmen möchten.

Sollte Ihr persönliches Erscheinen aus Gründen der Identifikation oder zur Abgabe weiterer Unterlagen dennoch erforderlich sein, werden wir Sie im Rahmen der Erfassung Ihrer Anträge ausdrücklich darauf hinweisen.

Darüber hinaus können Sie im Bürgerservice-Portal auch ein Bürgerkonto einrichten. Dies können Sie entweder mit Ihrem neuen Personalausweis tun oder mit einem Benutzernamen und einem Passwort. Nach Einrichtung des Bürgerkontos werden die bei einer Nutzung notwendigen persönlichen Daten komfortabel aus Ihrem Bürgerkonto übernommen. Damit sparen Sie Zeit und erleichtern uns die Bearbeitung Ihres Antrags.

Wenn Sie Fragen zur Benutzung des Bürgerservice-Portals haben oder Hilfe beim Ausfüllen der Formulare benötigen, kontaktieren Sie uns bitte unter

**[gemeinde.thalmassing@thalmassing.de](mailto:gemeinde.thalmassing@thalmassing.de)**

- wir helfen Ihnen gerne weiter.



## Gartenhaus, Garage, Carport & Co - brauche ich eine Baugenehmigung?

### 1. Gibt es rechtliche Einschränkungen und Verordnungen?

Ja. Vor der Anschaffung/ Planung bzw. Bauausführung sollten Sie beachten, dass die meisten Vorhaben wie Gartenhäuser, Garagen oder Carports nicht ohne weiteres im eigenen Garten oder auf dem eigenen Grundstück aufgestellt werden können und nicht genehmigungsfrei sind. Ein Aufstellen ohne Baugenehmigung – das ist oft nicht möglich. Informieren Sie sich daher bitte vorab umfassend über bestehendes Baurecht, um Ärger im Nachhinein zu verhindern!

### 2. Wovon hängen diese Einschränkungen ab?

Ob Sie eine Baugenehmigung benötigen, hängt von der Größe, dem Standort auf dem Grundstück, der Ausstattung sowie dem Verwendungszweck ab. Maßgeblich beeinflusst Ihr Wohnort das Projekt. Je nachdem in welchem Ortsteil und in welcher Straße Sie leben, gibt es unterschiedliche Vorgaben. Bei Unsicherheiten ist es deshalb ratsam, sich beim zuständigen Bauamt in Thalmassing über die Genehmigungsfähigkeit des geplanten Vorhabens zu erkundigen.

Leider glauben sich manche im Recht, wenn sie ohne Genehmigung eine bauliche Anlage erstellen. Immer wieder wird gegenüber dem Bauamt argumentiert: „...aber das ist doch nach Art. 57 BayBO verfahrensfrei.“ Viele glauben also, dass alle Bauvorhaben, welche in Art. 57 BayBO aufgeführt sind, keiner Genehmigung bedürfen. So ist es aber leider bei Weitem nicht. Eine ganz entscheidende Rolle spielt hier der Standort. Es gibt drei unterschiedliche Standortbereiche, welche immer wieder zu Diskussionen führen:

- a. Innenbereich
- b. Außenbereich und
- c. den überplanten Bereich.

Im Wesentlichen handelt es sich um einen Innenbereich, wenn eine zusammenhängende Wohnbebauung vorliegt. Ein Außenbereich liegt laut rechtlicher Definition vor, wenn es sich nicht um einen Innenbereich handelt. Eine Abgrenzung ist daher nicht immer so leicht möglich. Vor allen Dingen gilt bei einer Betrachtung nicht automatisch das gesamte Grundstück als Innenbereich, es kann auch sein, dass ein Teil des Grundstückes Innen- und ein anderer Teil Außenbereich ist. Dass es sich um ein Grundstück innerhalb des Ortschildes befindlich handelt, hat nicht immer etwas zu sagen. Eine Wohnbebauung ist in fast allen Fällen nur innerhalb eines Innenbereiches möglich. Der geplante Bereich -also ein Gebiet mit Bebauungsplan- ist grundsätzlich dem Innenbereich zuzuordnen, es gelten hierfür aber teils andere Vorschriften.

Im Artikel 55 Abs. 2 BayBO, ist geregelt, dass beispielswei-

se die Regelungen zur Verfahrensfreiheit nach Art. 57 BayBO nicht von der Einhaltung der Anforderungen, die durch öffentlich-rechtliche Vorschriften an Anlagen gestellt werden entbinden. Eine solche öffentlich-rechtliche Vorschrift ist ein von der Gemeinde aufgestellter Bebauungsplan. Das heißt, Regelungen die der Bebauungsplan enthält, gehen im beplanten Bereich den Regelungen des Art. 57 BayBO vor. Hier gilt ausdrücklich nicht der Rechtsgrundsatz „Bundesrecht bricht Landesrecht“ also analog, dass bei unterschiedlichen Gesetzeshierarchien immer die Höhere obsiegt.

### 3. Einschränkungen durch den Bebauungsplan

Auch durch bestehende Bebauungspläne gibt es Einschränkungen. Dort ist unter anderem festgelegt, ob sogenannte Nebenanlagen wie Garagen, Carports oder Gartenhäuser beispielsweise innerhalb der bebaubaren Grundstücksfläche errichtet werden dürfen. Meist ist diese Fläche dann bereits durch das Wohnhaus belegt. Da ein Bebauungsplan oftmals weitere Bedingungen für die Errichtung enthält, sollten Sie sich unbedingt direkt bei der Gemeindeverwaltung informieren. Denn auch ein baugenehmigungsfreies Gartenhaus muss mit baurechtlichen Bestimmungen, wie zum Beispiel Abstandsflächen zu Nachbargrundstücken oder Einhaltung des Brandschutzes, vereinbar sein.

Dies hat zur Folge, dass beispielsweise ein Gartenhäuschen, welches im Innenbereich ohne Weiteres gebaut werden darf in einem Gebiet, für welches ein Bebauungsplan gilt, alleine schon an dem festgesetzten Baufenster scheitert, da in den allermeisten der in der Gemeinde Thalmassing gültigen Bebauungspläne die Errichtung einer baulichen Anlage außerhalb des festgesetzten Baufensters nicht zulässig ist.

Dies kann lediglich durch die Beantragung einer „isolierten Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes“ oder durch einen Bauantrag geändert werden. Jedoch ist hierfür in jedem Falle eine Genehmigung erforderlich.

Auch ist es ratsam, seinen Nachbarn über Ihr Bauvorhaben in Kenntnis zu setzen. Gerade bei Grenzbebauungen vermeiden Sie so unangenehme Auseinandersetzungen über das zum Beispiel neu errichtete Gartenhaus. Bei Bauten direkt auf der Gartengrenze zum Nachbarn ist zudem Vorsicht geboten: Sehr häufig können Sie hier mit dem Gesetz in Konflikt geraten.

Um Ihre Anfragen besser bearbeiten und beurteilen zu können, ist es hilfreich, wenn Sie uns die genauen Maße Ihres geplanten Vorhabens mitteilen und das Projekt bereits maßstabsgetreu in einem Lageplan einzeichnen.

Für Rückfragen steht Ihnen das Bauamt gerne zur Verfügung.

## Zehn neue Ministranten in Thalmassing aufgenommen

Zehn Ministranten wurden am Christkönigsfest in der Thalmassinger Pfarrkirche St. Nikolaus von Dekan Pfarrer Anton Schober in die Schar der Messdiener aufgenommen. Der Geistliche freute sich mit den Pfarrangehörigen über die Bereitschaft der sechs Mädchen und vier Buben, Christus dem König dienen zu wollen. „Somit sei ihr Dienst ein königlicher“, so der Pfarrherr.

Er dankte den Eltern für ihr Einverständnis, die Kinder ministrieren zu lassen. In seiner Ansprache betonte Schober, der Dienst der Minis ist einwertvoller für die ganze Pfarrgemeinde und das Reich Gottes. Dass mit König Christus mitten unter uns ist. Der Patron aller Ministranten ist St. Tarcisus (3. Jahrhundert n. Chr.). Er möge für alle Ansporn sein, ihren Dienst immer gerne zu verrichten.

Im Anschluss segnete er die Umhängekreuze, die ein Geschenk der Pfarrei sind. Schober sagte: „Jede Aufnahmefeier ist eine Sternstunde im Leben der Pfarrgemeinde. Viele unserer Ehrenamtlichen sind aus der Ministrantenschar hervor gegangen“.



Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar!



**abschied**  
Fachinstitut für Bestattungen  
Bestattermeisterbetrieb



Christian Handl  
Bestattermeister



Roswitha Handl  
Trauerbegleiterin

● **Neutraubling**

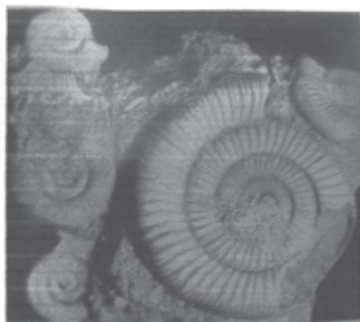
Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34

● **Regensburg**

Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
Tel. (09 41) 20 82 999

Web: [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)  
Email: [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)

## Schätze aus der Natur



von der Idee  
zum Unikat

Galerie für

- Edlen Steinschmuck
- Abstrakte Kunst
- Kreative Skulpturen

Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest und alles  
Gute im neuen Jahr!

Schmuck und Mineralien Hendlmeier,  
Taxisstraße 9, 93107 Thalmassing,  
Tel. 09453/93734 oder 0170/5581243  
Termin nach Vereinbarung



## Gesegnete Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

Ich wünsche Ihnen von Herzen Gesundheit  
und Zuversicht – auch im Namen  
aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Ihre Landrätin  
**Tanja Schweiger**



Landkreis  
Regensburg

© Markus Langlotz

*Frohe Weihnachten  
und einen guten Start ins neue Jahr!*

RAFFAEL PARZELL und  
**FREIE WÄHLER  
THALMASSING**



IHR MEISTERBETRIEB  
VOR ORT.

REGENERATIVE  
ENERGIEN

HEIZUNG

KUNDENDIENST

LÜFTUNG

KLIMATECHNIK

SANITÄR

TECHNIK

HAUS



**SCHMITT**

HEIZUNG | SANITÄR | LÜFTUNG | KLIMA

**STEFAN SCHMITT**

Brunnenweg 3

93107 Thalmassing

01512 5834645

haustechnik.schmitt@yahoo.com



Das Buchpräsent für Klein & Groß

**Lüntis Island**

ab 8 bis 88 😊

**Eine magische  
Inselreise**

- ▶ reich an Sachwissen, kunstvollen Bildgeschichten und tierischen Reiseberichten
- ▶ illustriert und getextet von der Grafikdesignerin Ines Haase, Thalmassing



Deine **Weihnachts-Bestellung** über:

- ▶ [luentis.island@gmail.com](mailto:luentis.island@gmail.com) ▶ 09453/999 273
- oder ▶ <https://luentis-island.jimdosite.com>

## Aus der Gemeinderatssitzung am 13.09.2021

### Top 3:

#### (1783) Detailuntersuchung ehemalige Mülldeponie Weillohe, Flur-Nr. 64/1 Gemarkung Weillohe; Vertragsentwurf Gesellschaft zur Altlastensanierung in Bayern mbH (GAB)

Die Geschäftsführung der GAB hat am 12.06.2019, mit Ergänzungen vom 17.05.2021, dem Antrag der Gemeinde Thalmassing auf Förderung der Detailuntersuchung der stillgelegten Hausmülldeponie „Weillohe – BRK“ zugestimmt. Den Gemeinderäten wurde vorab der Vertragsentwurf zur Beteiligung der GAB zugesandt.

Es wird darauf hingewiesen, dass sich bei einer Beteiligung des BRK auch der förderfähige Anteil gemäß Art. 13 a BayBodSchG entsprechend verringert. Sollte es sich zu einem späteren Zeitpunkt herausstellen, dass sich das BRK zu 50 % an den Kosten beteiligt bzw. zu einem Ausgleichsanspruch in der entsprechenden Höhe herangezogen werden kann, so sind die bis dahin angefallenen förderfähigen Ausgaben im Rahmen der Erkundung und Sanierung entsprechend anzupassen. Zuviel erhaltene Zuwendungen, also den Eigenanteil übersteigende Ausgaben sowie der Anteil des BRK, sind an die GAB zu erstatten.

Förderfähig sind nur die kreisangehörigen Gemeinden, da diese den Unterstützungsfonds zusammen mit dem Freistaat Bayern paritätisch finanzieren. Der Anteil eines privaten Betreibers einer Deponie kann hingegen nicht gefördert werden.

Vorsorglich wird von der GAB darauf hingewiesen, dass gemäß den Förderbestimmungen ein Zuschuss nur für solche Maßnahmen gewährt werden kann, die noch nicht begonnen worden sind. Als Maßnahmenbeginn ist grundsätzlich der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- oder Leistungsvertrages zu werten. Auftragsvergaben vor Abschluss eines Zuschussvertrages zwischen der Gemeinde Thalmassing und der GAB haben förderschädliche Auswirkungen.

Nach Rücksprache mit der GAB, Herr Toepel wurde nun ein Leistungsverzeichnis an den Sachverständigen Dr. Harald Kunkel der Genesis GmbH mit der Bitte um Abgabe eines Kostenangebots geschickt. Herr Dr. Kunkel wurde ausgewählt, da die Genesis GmbH bereits im Jahr 2009 die Orientierende Untersuchung durchgeführt hat und zuletzt mit dem Standort befasst war.

Sobald ein Angebot vorliegt muss dieses an die GAB zur Prüfung und Freigabe weitergeleitet werden. Erst dann darf ein Auftrag vergeben werden.

Auf Rückfrage eines Gemeinderates bezüglich der entste-

henden Kosten wurde seitens des Bürgermeisters Parzefall ausgeführt, dass die Gemeinde einen Eigenanteil von maximal 32.000,00€ für die Voruntersuchung erbringen müsste. Dies sei vertraglich geregelt. Der Eigenanteil sei durch eine statistische Erhebung festgelegt und umgelegt worden. Hierbei handelt es sich um einen Fixbetrag.

Auch sei der Vertragsentwurf anwaltlich geprüft und freigegeben worden.

### Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Mit dem Vertragsentwurf besteht Einverständnis.

### Top 4:

#### (1340) Antrag FC Thalmassing 1932 e.V. auf Bezuschussung für die Sanierung der bestehenden Flutlichtanlage am alten Sportplatz

Der FC Thalmassing 1932 e.V. hat einen Antrag auf Bezuschussung für die Sanierung der bestehenden Flutlichtanlage am alten Sportplatz gestellt. Es soll eine Umrüstung der Anlage von bestehenden Quecksilberdampflampen auf moderne LED-Technik erfolgen. Dazu ist auch eine neue Verkabelung im Mastinneren erforderlich. In diesem Zusammenhang wird zudem eine Standsicherheitsprüfung der über 25 Jahre alten Masten erfolgen. Die neue Leuchttechnik führt nach vorliegenden Berechnungen zu einer CO<sub>2</sub>-Einsparung von jährlich ca. 4 to und einer Energieeinsparung von 68%.

Für dieses Projekt liegt eine Kostenschätzung der Fa. Hudson GmbH vor über 28.750,40 EUR.

Dieses Vorhaben kann mit öffentlichen Fördermitteln unterstützt werden:

**BMU (Bundesministerium für Umweltschutz) 35%**

**BLSV (Bayerischer Landessportverband) 40%**

Anträge auf Bewilligung wurden bereits bei BMU und BLSV gestellt.

Die Förderquote beim BLSV beträgt regulär 20% für Sportstättenbau. Aktuell liegt noch ein Sonderförderprogramm auf, mit welchem Maßnahmen in der Gemeinde Thalmassing mit 40% gefördert werden können. Wenn die Mittel aus dem Sonderförderprogramm aufgebraucht sind gilt wieder die Förderquote 20%. Bei zügiger Durchführung der Maßnahme wurde seitens des BLSV die höhere Förderquote in Aussicht gestellt. Eine endgültige Bewilligung erfolgt jedoch erst bei Abschluss der Maßnahme. Eine Baufreigabe wurde durch den BLSV nach Prüfung unseres Antrags bereits erteilt.

Für die Bewilligung des Antrages durch BMU müsste noch der Bewilligungsbescheid der Gemeinde nachgereicht werden. Es wäre wichtig, dass die Bewilligung noch in 2021 erfolgt (Auszahlung dieser Mittel kann auch erst in 2022 erfolgen). Wie die zuständige Sachbearbeiterin



**Garagentore/Hallentore mit Antrieb**



**Insektenschutz**



**Schließ-  
anlagen**

*Wir wünschen unseren Freunden, Bekannten und Kunden  
ein frohes Fest und ein gesundes Neues Jahr*



**- Spielwaren  
zu top Preisen**



Direktverkauf mit  
persönlicher Beratung  
in Untersanding

(nur nach tel. Terminvereinbarung)

**HERMANN  
Service**

Dorfstr. 9, Untersanding, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453 99 76 95 Fax: 99 76 96  
hermann-service@t-online.de  
**www.hermann-service.com**

## Gasthof Renner Weillohe

Ihr Gasthof für diverse Firmen- und Vereinsfestlichkeiten

sowie Familienfeiern jeder Art. Neben unserem Gastraum bieten

wir Ihnen in unserem Nebenzimmer zusätzlichen Platz.

Wir servieren Ihnen bayrische Brotzeiten und auf Anfrage

warme Schmankerl.

Genießen Sie im Sommer die Ruhe in unserem schönen Biergarten.

Öffnungszeiten: Do: ab 15:00 Uhr

Fr: ab 19:00 Uhr

Sa: ab 15:00 Uhr

So: ab 19:30 Uhr und nach Vereinbarung

Adresse: Familie Renner, St. Bäumel Str. 12, 93107 Thalmassing

Telefon: 09453 622 oder 0160-2881643



**Thurn und Taxis**

*Feinste bayrische Bier Spezialitäten*



erläuterte, ändern sich die Bestimmungen ab dem 01.01.2022. Eine Bezuschussung durch die Gemeinde würde dann zu einer kleinen Kürzung der BMU-Förderung führen. Für Anträge ab 2022 gewährt das BMU nur noch eine Förderung von 30%. Die Projektfreigabe durch BMU wurde für den 01.11.2021 avisiert, evtl. kann sie auch schon zum 01.10.2021 gewährt werden.

Der FC Thalmassing 1932 e.V. beantragt mittels beigefügtem Vordruck die Übernahme von 50% der nicht förderfähigen Kosten (= 3.593,80 EUR), die andere Hälfte trägt der FC aus Eigenmitteln.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Dem Antrag des FC Thalmassing 1932 e.V. auf Bezuschussung für die Sanierung der bestehenden Flutlichtanlage am alten Sportplatz in Höhe von 3.593,80 EUR wird zugestimmt.

#### **Aus dem nichtöffentlichen Teil wurden folgende Tagesordnungspunkte für öffentlich erklärt:**

##### **Top 3:**

##### **Vergaben**

##### **a) Bürgermeisterkanäle**

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Das Ingenieurbüro Riedl Weinberger wird beauftragt:

1. Einordnung und Zusammenfassung der Bestandsunterlagen der BGM-Kanäle von Gemeinde und, wenn vorhanden, AZV in einem Bestandsplan (Stufe 1).
2. Vermessung der bekannten Schächte der BGM-Kanalisation inkl. Feststellung grundlegender Bestandsdaten (Deckel-, Sohlhöhen; Zu- und Abläufe; Material und Nennweiten) mit anschließender Einarbeitung in den Bestandsplan (Stufe 2).

##### **b) Kanal Obersanding Fl.-Nr. 47 und 47/1**

Die bekannte Thematik wurde erneut vorgestellt, das Angebot der Firma Hofbauer wurde angenommen.

##### **Top 4:**

##### **(2000) Raumluf-Desinfektionsgeräte Grundschule**

Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, 18 „Miki“ – Geräte der Firma li-ex für die Grundschule und die Mitagsbetreuung anzuschaffen.

##### **Top 5:**

##### **(0300) Personalangelegenheiten**

##### **a) Bauhof**

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Die Gemeinde schafft eine neue Planstelle für den Bauhof. Die Verwaltung wird beauftragt, die Stelle zeitnah auszuschreiben.

##### **b) Stundenerhöhung Einwohnermeldeamt**

Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:

Der Stundenerhöhung der Sachbearbeiterin im Einwohnermeldeamt von bisher 25 auf nun 28 Stunden (ab 01.10.2021) wird zugestimmt.

## **Aus der Gemeinderatssitzung am 04.10.2021**

##### **Top 4:**

##### **(0471) Änderung der Zweckvereinbarung Gemeinsame Datenschutzbeauftragte**

Die Zweckvereinbarung Gemeinsamer Datenschutzbeauftragter trat zum 01.04.2016 in Kraft. Das gemeinsame Projekt stellt ein Beispiel für gelungene interkommunale Zusammenarbeit dar und hat bayernweit als „Regensburger Modell“ Beachtung gefunden.

Seit der letzten Änderung der Zweckvereinbarung im Jahr 2018 hat sich wiederum einiges verändert, so dass erneut geringfügige Anpassungen an der Zweckvereinbarung notwendig sind.

Dies sind im Einzelnen:

- Der Markt Schierling kommt hinzu.
- Die Zweckvereinbarung unterliegt ab 2023 der Umsatzsteuer.
- Frau Landrätin Tanja Schweiger wird bevollmächtigt, die Gemeinden und Zweckverbände bei weiteren Anpassungen der Zweckvereinbarung und Kostenvereinbarung zu vertreten, wenn bei der Anpassung ausschließlich neue Mitglieder hinzukommen. Dies dürfte in Zukunft nur noch selten der Fall sein, da nunmehr alle Gemeinden und ein Großteil der Zweckverbände Mitglieder sind.

Der Entwurf der geänderten Zweckvereinbarung erhielten die Gemeinderäte in der Anlage zur Sitzungsladung.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Die geänderte Zweckvereinbarung wird genehmigt. Der Entwurf ist Anlage zu diesem Beschluss.

##### **Top 5:**

##### **(8541) LNI Parsberg: Feststellung des Jahresabschlusses 2020 und Beschaffung von Projektvorfinanzierungen**

Die LNI möchte für die beiden angesprochenen Themen Umlaufbeschlüsse der Gemeinden einholen, was nachfolgend



## Sozialstation Bruder Konrad Obertraubling

beraten | helfen | engagieren

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

Telefon: 09401 / 6247

[bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de](mailto:bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

### Unser Angebot:

- Ambulante Krankenpflege
- Kompetente Beratung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Stundenweise Verhinderungspflege
- Häusliche Betreuung
- Bereitstellung Hausnotrufdienst

WIR BERATEN SIE UND IHRE ANGEHÖRIGEN  
GERNE ÜBER UNSER ANGEBOT!

# Kötte**r**l GmbH

## Elektro · Heizung · Sanitär Solar · Pellet · Wärmepumpen

• Planung • Ausführung • Wartung • Service



**Geschäftsführer: Manfred Kapfelsberger**

Waldbreite 1 · 93096 Köfering

Telefon 0 94 01 / 5 27 60 70

[www.heizung-koetterl.de](http://www.heizung-koetterl.de)

**WIR SIND  
UMGEZOGEN!**



dargestellt wird. Die Umlaufbeschlüsse werden bis 31.10.2021 zurückerwartet, weshalb dieser Tagesordnungspunkt nach § 25 Abs. 1 S. 2 der Geschäftsordnung der Gemeinde Thalmassing durch nachträgliches Setzen auf die Tagesordnung Tagesordnungspunkt wurde.

#### **a) Beschluss zur Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses 2020, Lagebericht und Verwendung des Ergebnisses**

Der Jahresabschluss zum 31.12.2020 sowie der Lagebericht 2020 der Laber-Naab Infrastruktur GmbH wurde von der Wirtschaftsprüfungskanzlei Nickl.Consulting Dipl.-Kfm. Hans-Jürgen Nickl, Wirtschaftsprüfer, Steuerberater geprüft und mit einem uneingeschränkten Testat versehen.

Stellungnahme des Aufsichtsrates gemäß § 9 Nr. 3 lit. b) Gesellschaftsvertrag zum Jahresabschluss zum 31.12.2020:

Die Bilanzsumme beträgt zum 31.12.2020 insgesamt 5.842.191,83 €, dies ist gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung um 3.446.359,44 €. Das Eigenkapital der Gesellschaft erhöhte sich im Geschäftsjahr 2020 auf 772.235,34 €. Die Eigenkapitalquote beträgt somit 13,22 % (Vorjahr: 1,33 %). Im Geschäftsjahr 2020 wurde ein Jahresüberschuss in Höhe von 740.415,70 € (Vorjahr: Jahresfehlbetrag -18.418,43 €) erzielt. Ursächlich dafür war im Wesentlichen die gegenüber den Vorjahren geänderte Bilanzierung der erhaltenen Investitionskostenzuschüsse. Diese minderten in der Vergangenheit erfolgsneutral die Herstellungskosten der bezuschussten Hochgeschwindigkeitsnetze. Im Geschäftsjahr 2020 wurden die erhaltenen Investitionskostenzuschüsse erstmals erfolgswirksam als Ertrag in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesen. Die erhaltenen Investitionskostenzuschüsse betragen im Geschäftsjahr 2020 insgesamt 1.042.274,53 €. Bei unveränderter Bilanzierung der erhaltenen Investitionskostenzuschüsse wie in den Vorjahren hätte sich ein Jahresfehlbetrag von 301.858,83 € ergeben. Das Jahresergebnis 2020 wurde belastet mit nicht geplanten Beratungskosten für die Erweiterung der Gesellschaft durch Aufnahme neuer Gesellschafter in Höhe von rd. 115.000,00 €. Zu erwähnen sind auch die gegenüber dem Vorjahr deutlich gestiegenen Umsatzerlöse auf 469.744,21 €. Dies liegt unter anderem an den deutlich mehr durchgeführten eigenwirtschaftlichen Mitverlegungen. Dementsprechend sind auch die Materialaufwendungen gestiegen auf 244.884,45 €.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Vor diesem Hintergrund beschließt die Gesellschafterversammlung gemäß § 13 Nr. 6 Gesellschaftsvertrag folgendes:

1. Der vorliegende Jahresabschluss zum 31.12.2020 wird festgestellt.

2. Der Jahresüberschuss des Geschäftsjahres 2020 ist auf neue Rechnung vorzutragen, um die Liquidität für die weiter geplanten Investitionen aufrecht zu erhalten.
3. Dem Aufsichtsrat wird gemäß § 7 Nr. 3 lit. n) Gesellschaftsvertrag die Entlastung für das Geschäftsjahr 2020 erteilt.

#### **b) Projektvorfinanzierungen für die Breitbandausbauvorhaben in den Gemeinden Wiesent und Duggendorf**

Die LNI hat im März 2021 den Zuschlag für zwei Breitbandausbauvorhaben in den Gesellschafterkommunen Wiesent und Duggendorf erhalten. Die Abwicklung erfolgt noch im Rahmen in der bereits abgelaufenen Bayerischen Breitbandrichtlinie (BbR) in Kooperation mit der R-KOM.

Mittlerweile liegen die finalen Netzpläne vor, die Vorbereitungen für die Tiefbauausschreibungen werden ebenfalls kurzfristig abgeschlossen sein. Da es sich beim Breitbandausbau um ein dynamisches Projekt handelt, sind nach wie vor kleine Änderungen möglich bzw. teilweise auch notwendig. Aufgrund der Materialengpässe wurde das notwendige Material bereits komplett im Vorgriff bestellt.

Für einen zügigen Ablauf ist es notwendig, dass die kompletten Projekte bereits zu Beginn durchfinanziert sind. Die Abschlagrechnungen können nicht simultan zu den tatsächlichen Ausgaben gestellt werden, auch wenn beide Gemeinden ihre volle Unterstützung bei der Leistung der Abschlagszahlungen zugesagt haben. Der Zahlungsstrom fließt durch das Fördermodell bedingt, von der Gemeinde über die R-KOM an die LNI. Eine vollständige Finanzierungssicherheit ist durchgehend notwendig, da ein großer Teil durch uns vorzufinanzieren ist.

Bisher hat die LNI gute Erfahrungen mit der Raiffeisenbank gemacht. Daher sollten die beiden Projekte Wiesent und auch Duggendorf mit einem Gesamtvolumen von 850.000 Euro wieder mit einem bestehenden Partner temporär durchfinanziert werden. Die Angebotseinholung bei der Sparkasse läuft seit Anfang August, die finale Offerte soll in Kürze vorliegen.

Das Darlehen wäre zu jeder Zeit tilgbar, sobald die jeweiligen Abschlags- bzw. Schlusszahlungen bei der LNI eingehen. Als Sicherheiten dienen ausschließlich die Abtretungen der einzelnen Projekte. Weitere Sicherheiten müssen dafür nicht eingesetzt werden.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Vor diesem Hintergrund beschließt die Gesellschafterversammlung gemäß

§ 7 Nr. 3 lit. d Gesellschaftsvertrag und §5 Nr. 1 lit. o die Aufnahme eines Darlehens:

1. Die Geschäftsführung der LNI wird ermächtigt,

## Medizinische Fußpflege

Problembehandlung - Fußenergiemassage



**Marion Reber**

Medizinische Fußpflegerin

Ottrichstr. 12

93053 Leoprechting

**Tel.: 0941/750 11 222**

Lassen Sie sich mit einer professionellen Fußpflege beim Hausbesuch oder in meiner Fußpflege-Praxis verwöhnen.

**Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr und danken für das entgegengebrachte Vertrauen.**



**TRUMMER**  
IMMOBILIEN

**fair und kompetent**



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>

## **WÄRME FÜR IHRE GESUNDHEIT – ROSI'S DINKELKISSEN**



mit Mehrkammersystem

**Minikissen · Sitz- und Liegekissen  
Nacken- und Nierenschlauch  
Händeschlauch · Schultercape**

CE - gekennz. Medizinprodukt entsprechend europäischer Richtlinie 93/42/EWG

Schon die hl. Hildegard von Bingen hielt Dinkel für das gesündeste Getreide. **"Der Dinkel macht Freude und Frohsinn im Gemüt des Menschen"** (hl. Hildegard)

Die spezielle Verarbeitung von **Rosi's Dinkelkissen** gewährleistet eine gleichmäßige Abgabe von Wärme.

### **Anwendungsgebiete:**

Muskelverspannungen im Nacken-, Schulter-, Brust- und Lendenwirbelbereich · Gelenkschmerzen bei Arthrose · im Brustbereich bei Verschleimung · Krampfartige Schmerzen des Bauchraumes, z.B. Periodenschmerzen, Blähungen · im Nierenbereich bei Harnwegsinfekt und Blasenentzündungen

**Geeignet für immunsupprimierte Personen.**

[www.rosis-dinkelkissen.de](http://www.rosis-dinkelkissen.de)

Rosi Hönig · Waldweg 18 · 93107 Obersanding · Telefon 09453 7296 · E-Mail: [rosis-dinkelkissen@t-online.de](mailto:rosis-dinkelkissen@t-online.de)



Verhandlungen mit den Kreditinstituten über ein Darlehen mit einem Gesamtvolumen von 850.000 Euro zu führen.

2. Die Geschäftsführung der LNI wird ermächtigt, einen Vertrag mit Kreditinstitut mit dem wirtschaftlichsten Angebot über ein Darlehen mit einem Gesamtvolumen von 850.000 Euro zu schließen

## Aus der Gemeinderatssitzung am 15.11.2021

### Top 3:

#### **Bebauungsplanänderung „An der Weilloher Straße:**

In der Anlage zur Sitzungsladung und ebenfalls per Email erhielten die Mitglieder des Gemeinderates den Bebauungsplanentwurf in der Fassung vom 15.11.2021. Neben der Zulässigkeit von U+E+D Vorhaben auf allen Grundstücken wurden geringfügige weitere Änderungen eingearbeitet.

Auf Rückfrage wurde nochmals klargestellt, dass es insgesamt bei zwei Wohneinheiten bleibe. Auch an der Stellplatzsituation gäbe es keine Veränderungen.

#### **a) Aufstellungsbeschluss zur Bebauungsplanänderung „An der Weilloher Straße:**

Wie bereits in einer der vergangenen Sitzungen erläutert, stellten viele Bauwillige Anfrage auf Genehmigung eines Untergeschosses aufgrund der Topografie des Gebietes. Der Auftrag wurde bereits an das Planungsbüro Wöhrmann übergeben, dessen Änderungsvorschlag unter b) behandelt wird.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Der rechtsgültige Bebauungsplan „An der Weilloher Straße in der Fassung vom 24.07.2019 wird geändert. Hauptgrund ist die Schaffung eines Untergeschosses.

#### **b) Billigung des Vorentwurfes:**

Es ergeht folgender Beschluss:

Die Bebauungsplanänderung „An der Weilloher Straße“ in der Fassung vom 15.11.2021 wird gebilligt.

#### **c) Beteiligung der Träger öffentlicher Belange sowie der Nachbargemeinden und der Öffentlichkeit nach §§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB:**

#### **Es ergeht folgender Beschluss:**

Die Verwaltung wird beauftragt, die vorzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und die frühzeitige Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und der Nachbargemeinden in die Wege zu leiten.

### Top 4:

#### **Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes:**

Wie im nichtöffentlichen Teil der vorherigen Sitzung besprochen, soll die Fl.-Nr. 992/4 der Gemarkung Sanding öffentlich gewidmet werden.

#### **Es ergeht folgender Beschluss:**

#### **VOLLZUG DES BAYERISCHEN STRASSEN- UND WEGESESZES**

Hier: Widmung der öffentlichen Verkehrsfläche an der Dorfstraße Untersanding Gemarkung Sanding

Die vorgenannte öffentliche Verkehrsfläche ist noch nicht gewidmet. Sie ist nunmehr gemäß Art. 6 BayStrWG als Bestandteil einer öffentlichen Straße zu widmen. Der Widmungsbeschluss ist öffentlich bekanntzumachen.

Lage Dorfstraße Flurnummer 992/4 Gemarkung Sanding  
Angrenzung an die Grundstücke Flurnummern 992/3, 969, 971, sowie Angrenzung an Kreisstraße Flurnummer 984/2.

#### **Gesamtfläche der zu widmenden Verkehrsfläche:**

141 m<sup>2</sup> Meter

### Top 5:

#### **Straßennamensvergabe Baugebiet „Mühlfeld I“**

Für den nördlich gelegenen Ring mit Querstraße im Baugebiet Mühlfeld I wurde in der letzten Sitzung noch kein Name gefunden.

Gemeinderatsmitglied Breu schlug in Anlehnung an den „Florianring“ den Namen „Marienring“ vor. Mit zwei Heiligen würde somit Einklang in der Namensgebung bestehen.

Gemeinderatsmitglied Biener schlug hingegen aufgrund des Energie- und Technikzusammenhangs den Physiker und Erfinder Alessandro Volta vor. Die Straße solle daher „Volta-Ring“ benannt werden.

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Der nördlich gelegene Ring im Baugebiet „Mühlfeld I“ erhält den Straßennamen „Marienring“.

#### **Abstimmungsergebnis:**

JA-Stimmen:	13
Nein-Stimmen:	3
Persönlich beteiligt:	0

#### **Der Gemeinderat fasste folgenden Beschluss:**

Der nördlich gelegene Ring im Baugebiet „Mühlfeld I“ erhält den Straßennamen „Volta-Ring“.

# Einkaufen

frisch vom Bauernhof

**Geräuchertes**

(ganzjährig)

**Schweinefleisch**

(zum Termin)

**Spanferkel**

(ganz oder im Stück, bratfertig)

**Wild Inge**

**Dorfstr. 16 · 93107 Untersanding · Tel.: 0 94 53/7 19 16**



Schreinerei Thomas Haselbeck  
Waldweg 26  
93107 Thalmassing / Obersanding  
Tel.: 09453/1581  
Schreinerei.Haselbeck@t-online.de  
www.schreinerei-haselbeck.de

*Haselbeck*

SCHREINEREI

Zur Verstärkung unseres  
Teams suchen wir  
ab sofort einen

**Schreinergelesen**

oder

**Schreinermeister**

m / w / d

**Abstimmungsergebnis:**

JA-Stimmen:	3
Nein-Stimmen:	13
Persönlich beteiligt:	0

Damit werden die Straßen im Baugebiet „Mühlfeld I“ abschließend wie folgt benannt:

Der südliche gelegene Ring im Baugebiet „Mühlfeld I“ erhält den Straßennamen „Florianring“, die Hauptschließungsstraße den Namen „Am Mühlfeld“, der nördlich gelegene Ring im Baugebiet „Mühlfeld I“ erhält den Straßennamen „Marienring“.

**Top 6:****Antrag der Firma Meindl auf Erteilung einer Ausnahmegenehmigung zum Einsatz von Müllfahrzeugen bereits ab 6.00 Uhr morgens:**

Mit der Sitzungsladung erhielten die Gemeinderatsmitglieder das Anschreiben der Firma Meindl. Nachdem sich faktisch nichts ändert, sollte der Gemeinderat dem Antrag zustimmen.

Es solle jedoch, wenn möglich eine Durchwechslung bei den Touren stattfinden. Die Firma Meindl solle die Touren – wennmöglich – verändern bzw. durchtauschen, damit nicht immer um 6:00 Uhr morgens an der gleichen Stelle begonnen würde.

**Es ergeht folgender Beschluss:**

Dem Antrag der Firma Meindl v. 19.10.2021 auf Erteilung einer Ausnahmegenehmigung zum Einsatz von Müllsammelfahrzeugen bereits ab 6.00 Uhr morgens wird zugestimmt.

**Top 7:****Elementarversicherungen**

Bei der Schadensaufnahme nach den schweren Unwettern im Sommer dieses Jahres wurde festgestellt, dass keine Elementarversicherungen bei den gemeindeeigenen Gebäuden bestehen.

Bürgermeister Parzefall erläuterte aufgrund einer Aufstellung eines Versicherungsunternehmens die verschiedenen zu versichernden Gebäude. Die gemeindeeigenen Gebäude seien je nach Art und Lage in drei verschiedene Zonen eingeteilt, hierdurch gäbe es jeweils andere Versicherungssummen und andere Regelungen zur Selbstbeteiligung. Für alle Gebäude liege man bei einem Versicherungsbeitrag von ca. 7.000,00 € im Jahr.

Ein Teil des Gemeinderats vertrat die Auffassung, dass oftmals die Schäden unter der Selbstbeteiligung liegen würden und auch nicht alle Gebäude versichert werden müssten, wie beispielsweise das Feuerwehrhaus in Weillohe.

Andere wiederum sprachen sich für eine Elementarversicherung für alle Gebäude aus. Auch sei eine solche Versicherung sinnvoll, da aufgrund des Klimawandels verstärkt mit Unwettern zu rechnen sei.

**Der Gemeinderat kam ohne Beschluss überein:**

Die Verwaltung wird beauftragt, zwei weitere Angebote für eine Elementarversicherung einzuholen und darüber in einer der nächsten Gemeinderatssitzungen abzustimmen.

**Top 8:****Zuschussantrag zur Umrüstung der bestehenden Flutlichtanlage des SV Sanding auf LED-Technik:**

Wie in einer der letzten Sitzungen für den FC Thalmassing behandelt, rüstet auch der SV Sanding seine Flutlichtanlage auf LED-Technik um. Eine Bezuschussung durch die Gemeinde wurde mit Schreiben vom 21.10.2021 (siehe Anlage) beantragt. Der Haushaltsansatz für Zuschüsse an Sportvereine liegt 2021 bei 5.000 €, was bedeutet, dass dieser bereits durch die Zuschussgewährung an den

FC größtenteils ausgeschöpft ist. Beim Ansatz „Investitionszuschüsse für Kultur- und Heimatvereine“ ist jedoch noch ein entsprechender Ansatz vorhanden, sodass eine überplanmäßige Ausgabe finanziert ist.

Der Bewilligungsbescheid der Gemeinde müsse bis zum 31.12.2021 beim BMU vorliegen.

**Es ergeht folgender Beschluss:**

Der Antrag des SV Sanding vom 21.10.2021 wird genehmigt. Es wird ein Zuschuss i. H. v. 4.488 € genehmigt, sofern die tatsächlichen Ausgaben nicht niedriger ausfallen. Vor Auszahlung ist nach Beendigung der Maßnahme ein Verwendungsnachweis vorzulegen. Eine Finanzierung erfolgt über Abschöpfung von Mitteln der Haushaltsstelle „Investitionszuschüsse für Kultur- und Heimatvereine“.

**Top 9:****Untersuchungen zum Sturzflutmanagement und zum Hochwasserschutz "Wolkeringer Mühlbach"**

Die Erstellung eines Konzeptes zum Sturzflut-Risikomanagement wird derzeit vom Freistaat Bayern mit bis zu 75 % der zuwendungsfähigen Ausgaben gefördert. Im Rahmen dieses Sturzflut-Risikomanagements wird nicht nur das Gewässer an sich betrachtet, sondern auch der Umgriff und die Fließwege des Gewässers sowie die Situation in der Flur.

Ziel ist es, Möglichkeiten zur Vermeidung, Vorsorge, Ereignisbewältigung und Nachsorge aufzuzeigen. Hierbei werden Gefahren und Risiken ermittelt, lokale Schutzziele definiert und örtlich spezifische Schutzmaßnahmen



# Küchenmanufaktur Aichner

Gattersberg 6 - 93077 Bad Abbach/OT Dünzling

Mobil: +49 160 4769 509

[www.kuechenmanufaktur-aichner.de](http://www.kuechenmanufaktur-aichner.de)



Besuchen Sie unsere  
Küchenausstellung!



Bio-  
**Milchhaisl**  
am Wild'n Hof

# DURCHGEHEND GEÖFFNET!

Frische **Bio-Rohmilch** rund um  
die **Uhr** zum **Selbstzapfen**

**Wild'n Hof**  
93107 Wolkering  
Ortsausfahrt Richtung  
Bad Abbach



Karin, Antonia und Johannes Wild • Talstraße 24 • 93107 Wolkering • Mobil 0175/5861065 • [wild.family@t-online.de](mailto:wild.family@t-online.de) • [facebook.com/BioMilchhaislamWildnHof](https://facebook.com/BioMilchhaislamWildnHof)

aufgezeigt. Im integralen Konzept sollen wirkungsvolle und zugleich wirtschaftliche Maßnahmen aufgezeigt, bewertet und einem verantwortlichen Maßnahmenträger (Kommune, Eigentümer, etc.) zugeordnet werden.

Für die Erstellung dieses Konzeptes bis zum Erhalt des Zuwendungsbescheids bzw. Fördermittelabruf ist von einer Dauer von ca. 2 Jahren auszugehen.

Maßnahmen des Hochwasserschutzes (z. B. Bau von Hochwasserrückhaltebecken) sind separat zu betrachten bzw. werden nicht vom Sturzflut-Risikomanagement erfasst. Grundsätzlich handelt es sich um zwei unterschiedliche Bereiche und Betrachtungsweisen.

Nachdem auch in den Nachbargemeinden Obertraubling, Köfering und Pentling, insbesondere in Betrachtung des Wolkeringer Mühlbachs, Hochwasserschutzmaßnahmen erforderlich sind, fand am 22.10.2021 ein gemeinsamer Gesprächstermin aller vier Gemeinden mit dem Landschaftspflegeverband, dem Wasserwirtschaftsamt und dem Planungsbüro Blasy-Overland zur weiteren Vorgehensweise bzw. Abstimmung statt.

Für Hochwasserschutzmaßnahmen am Wolkeringer Mühlbach ist eine interkommunale Zusammenarbeit angedacht bzw. unabdingbar. Die Erstellung eines Sturzflut-Risikomanagements könnte ebenfalls für alle vier Gemeinden zusammen erstellt werden; dies hat jedoch den Nachteil, dass vermutlich eine europaweite Ausschreibung erforderlich und sich die Erstellung des Konzeptes zeitlich sehr in die Länge ziehen wird. Möglich wäre auch eine Zusammenarbeit einzelner Kommunen untereinander (z.B. 2:2 oder 3:1); dies ist jedoch auch abhängig von der Gemeindegröße und dem Auftragswert. Außerdem wäre bei einer Zusammenarbeit auch ein Antragsteller für alle beteiligten Gemeinden zu benennen, der das Projekt begleitet.

Es wurde daher vorgeschlagen, dass im Rahmen des Hochwasserschutzes eine interkommunale Zusammenarbeit aller vier Gemeinden angestrebt wird. Für die Erstellung des Sturzflut-Risikomanagements soll eine Zusammenarbeit einzelner Gemeinden angestrebt werden, sofern dies das Verfahren nicht verzögert. Andernfalls erstellt jede Gemeinde ihr eigenes Sturzflut-Risikomanagement-Konzept. Die Antragstellung beim Wasserwirtschaftsamt Regensburg soll wegen der Anmeldung der Maßnahmen und Fördergelder noch im Dezember 2021 erfolgen.

Ein Teil des Gemeinderates gab die erhebliche finanzielle Belastung durch solche Baumaßnahmen zu bedenken. Auch seien die finalen Kosten noch unklar. Dies müsse im Haushalt für die nächsten Jahre eingeplant werden.

Bürgermeister Parzefall machte deutlich, dass in einem ersten Schritt die Fördergelder beantragt werden müssen. Im Gegensatz zu dem Projekt bodenständig gäbe es hier

eine Förderung für dieses Konzept. Man sei hier an das Wasserwirtschaftsamt gebunden.

Aus dem Gemeinderat kam weiterhin der Wunsch, die Bevölkerung zeitnah einzubinden. Auch wurde gefordert, dass der Schwerpunkt bzw. die Priorität auf der Pfatter in Thalmassing und nicht auf dem Wolkeringer Mühlbach liegen solle.

#### **Es ergeht folgender Beschluss:**

1. Der Gemeinderat Thalmassing beschließt, ein gemeinsames integrales Hochwasserrückhaltekonzept für den Wolkeringer Mühlbach im Rahmen einer interkommunalen Zusammenarbeit mit den Anrainergemeinden Obertraubling, Köfering und Pentling zu erstellen.
2. Der Gemeinderat Thalmassing beschließt, ein Sturzflut-Risikomanagement-Konzept zu erstellen. Sollte eine interkommunale Zusammenarbeit mit den genannten Gemeinden nicht zustande kommen, beauftragt die Gemeinde Thalmassing die Erstellung eines eigenen Konzeptes.

#### **Top 10:**

#### **ATC Germany Holdings GmbH, Mobilfunkurm Fl.-Nr. 1633 Gemarkung Thalmassing (Giglsee); Vertragsverlängerung**

Aufgrund der Erhöhung des jährlichen Gestattungsentgelts und der Bitte um Übersendung eines aktuellen Gestattungsvertrages hat die ATC Germany Holdings GmbH folgendes mitgeteilt:

Hinsichtlich des aktuellen Gestattungsentgeltes wurde nach Prüfung festgestellt, dass bis dato keine 10 % Überschreitung des Verbraucherpreisindex lt. § 3 Abs. (6) des Gestattungsvertrages vom 09.01./03.02.2006 eingetreten ist. Die letzte Anpassung wurde zum 01.12.2018 mit dem Indexstand 104,2 (Stand 2015=100) vorgenommen. Demnach ist eine erneute Anpassung bei einem Index von 114,62 vorzunehmen. Der aktuelle Indexstand liegt aktuell bei 110,1. Die Gemeinde wird selbstverständlich automatisch informiert, sobald die 10% Überschreitung stattgefunden hat.

Die ATC Germany Holdings GmbH würde gerne die partnerschaftliche Vertragsbeziehung auch in den nächsten Jahren weiter mit der Gemeinde fortführen. Es besteht bereits heute Interesse an einer Laufzeitverlängerung um weitere 30 Jahre bis zum 31.12.2051.

#### **Es ergeht folgender Beschluss:**

Der Gemeinderat beschließt die vorzeitige Laufzeitverlängerung um weitere 30 Jahre bis zum 31.12.2051.

# Hofladen - News



Abweichende Öffnungszeiten Hofladen und Getränkemarkt Weihnachten/  
Neujahr:

Fr. 24.12. - Sa 25.12.: geschlossen  
Fr. 1.1.: geschlossen

Fr. 31.12. geöffnet: 9 - 13 Uhr  
Do. 6.1. geschlossen

Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche Weihnachten sowie ein gutes  
neues Jahr!

Öffnungszeiten:

Mi - Fr: 16 – 19 Uhr Sa: 9 – 13 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



DE-010-037

Biohofladen Froschhammer GbR | Stadtberg 1 | 93107 Thalmassing | Tel.: 09453/1796 | E-Mail: info@naturlandhof-froschhammer.de  
www.naturlandhof-froschhammer.de

## Familie Froschhammer

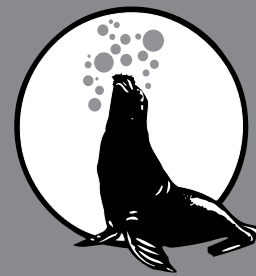
LIEFERSERVICE

Telefon: 09453/1796  
Telefax: 09453/3102758  
Mobil: 0151/54694370

getraenke@naturlandhof-froschhammer.de

Öffnungszeiten:

Mi. - Fr.: 16.00 - 19.00 Uhr  
Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr  
Sowie nach Vereinbarung.



## HAUSLER Getränkemarkt

Stadtberg 1  
93107 Thalmassing  
www.hausler-getranke.de



**Sie möchten Ihr altes Notebook loswerden?**

**Wir, die**

**Computerspende Regensburg**

**würden uns freuen, wenn Sie es uns spenden!**

Wir sammeln gebrauchte Laptops (Notebooks, Netbooks) und geben sie an Menschen mit geringem Einkommen sowie an gemeinnützige Organisationen weiter.

- Wir löschen sämtliche Daten auf dem Gerät fachmännisch, so dass sie nicht wiederhergestellt werden können.
- Wir prüfen die Funktion des PCs und installieren ein neues, kostenfreies Betriebssystem (Linux), sowie ein umfangreiches Softwarepaket.
- Wir geben den Computer an Bedürftige wie Schüler, Studenten, Rentner, Bezieher von Grundsicherung, Flüchtlinge sowie gemeinnützige Vereine und Organisationen im Großraum Regensburg weiter.
- Wir arbeiten ehrenamtlich und in Kooperation mit dem Mehrgenerationenhaus Regensburg.

**[www.computerspende-regensburg.de](http://www.computerspende-regensburg.de)**



**Abgabe gleich hier möglich**



### Beratung und Inspiration

### Waltraud Jahn

Seit 1991 arbeite ich selbständig als Blumenbinderin sowie gestalterisch bei Anlässen jeglicher Art.



Hochzeit Schmuck



Gestecke & Sträuße



Auto Schmuck



Tisch Schmuck



Raum Schmuck



Trauer Schmuck

Telefonische Bestellung und Abholung jederzeit möglich.

Waltraud Jahn – Klausen 1-93107 Thalmassing

Mobil: 01514-3231914

Festnetz: 09453-9999323

E-Mail: waltraud.jahn@gmail.com

<http://www.floralebegegnung.de>

Partner : Sorat Insel-Hotel Regensburg

## Schlafen wie im 5-Sterne-Hotel



SCHRAMM®



Ludwigstraße 2 – 4 · 93047 Regensburg  
[www.betten-schur.de](http://www.betten-schur.de)

BettenSchur



# Direktvermarkter Thalmassing

Anbieter →



Produkte →

	<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>Achatz Therese</span> <span>Beck Herbert Thalmassing</span> <span>Dettenkofer Georg Wolkering</span> <span>Englbrecht Mathias Obersanding</span> <span>Naturland Hof Froschhammer Thalm.</span> <span>Gerstl Heinrich Obersanding</span> <span>Gierstorfer Josef Wolkering</span> <span>Helling Beate Thalmassing</span> <span>Hönig Rosi Obersanding</span> <span>Kiendl Alfons Thalmassing</span> <span>Köglmeier Josef Obersanding</span> <span>Schüier Martin Obersanding</span> <span>Wild Inge Untersanding</span> <span>Wild Johannes Wolkering</span> </div>																	
Christbäume			X					X										Christbäume
Damwild																	X	Damwild
Dinkelkissen (med.)										X								Dinkelkissen (med.)
Edelbrände						Bio												Edelbrände
Eier	X	X	X		Bio	X											Bio	Eier
Enten			X															Enten
Fruchtaufstriche									X									Fruchtaufstriche
Geräuchertes			X		Bio											X		Geräuchertes
Gänse			X															Gänse
Hähnchen (Gockerl)			X		Bio													Hähnchen (Gockerl)
Hausgemachte Wurst					Bio											X		Hausgemachte Wurst
Honig	X				Bio			X				X					X	Honig
Kartoffeln früh				X	Bio						X		X				Bio	Kartoffeln früh
Kartoffeln spät				X	Bio						X		X				Bio	Kartoffeln spät
Komposterde					Bio													Komposterde
Lammfleisch																X		Lammfleisch
Liköre					Bio				X									Liköre
Met									X									Met
Nudeln	X		X				X									X	Bio	Nudeln
Obst (Saison)			X													X		Obst (Saison)
Pflanzsubstrat																		Pflanzsubstrat
Rindenmulch																		Rindenmulch
Rindfleisch			X														Bio	Rindfleisch
Rohfrischmilch																	Bio	Rohfrischmilch
Schweinefleisch			X		Bio											X		Schweinefleisch
Spanferkel																X		Spanferkel
Süßkartoffeln					Bio											X		Süßkartoffeln
Tomatensoße									X									Tomatensoße
Zwiebeln				X														Zwiebeln
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> <span>Tel.: 9991190</span> <span>Tel.: 8109</span> <span>Tel.: 528 oder 9592</span> <span>Tel.: 1761 oder 302394</span> <span>Tel.: 1796</span> <span>Tel.: 8710</span> <span>Tel.: 8135</span> <span>Tel.: 996060</span> <span>Tel.: 7296</span> <span>Tel.: 1529</span> <span>Tel.: 1544</span> <span>Tel.: 8627</span> <span>Tel.: 71916</span> <span>Mobil: 01709091607</span> </div>	Alle Festnetzrufnummern habe die Vorwahl 09453!!																	

Erstellt von der Agenda 21 Thalmassing durch regelmäßige Befragung. Für Vollständigkeit und Richtigkeit wird keine Gewähr übernommen. Ergänzungen und Berichtigungen bitte an: Walter Nowotny Talstr. 40 A Tel.: 09453 996610 / Mobil: 01717852318 oder Raffael Parzefall Tel.: 0 94 53 - 993410 / Mobil: 01708141864 oder Email: einkaufen-landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de / Homepage: <https://www.agenda21-thalmassing.de>

Version 15 - November 2021

# Einkaufsführer - der Direktvermarkter landwirtschaftlicher Produkte aus der Gemeinde

Erstellt vom Arbeitskreis Umwelt, Energie u. Landwirtschaft der lokalen Agenda 21  
Thalmassing.

Es wird fortgesetzt vom Projekt „Einkaufsführer Thalmassing“.

Mit dem lokalen Einkaufsführer soll die regionale Direktvermarktung unterstützt werden.

Der Einkaufsführer wird im Internet laufend fortgeführt und wird im Gemeindeblatt veröffentlicht. Die Angaben der Anbieter wurden durch Befragungen ermittelt und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit!

Wegen Neuaufnahme, Löschungen- oder Änderungen bitten wir um Nachricht an die Kontaktadressen!



Name:	Anschrift:	Produkte:
<b>Achatz Therese</b>	Thalmassing Sonnenstr. 9 ☎ 9991190	Honig, Eier, Nudeln
<b>Beck Herbert</b>	Luckenpainterstr. 13 a ☎ 8109	Eier (Bodenhaltung)
<b>Dettenkofer Georg</b>	Wolkering Stegwieshof 1 ☎ 528 oder 9592	Eier, Geräuchertes, Obst (Saison), Rind- und Schweinefleisch, Gänse, Enten, Häh- chen, Christbäume,
<b>Englbrecht Mathias</b>	Obersanding Laichlingerweg 1a ☎ 1761 oder 302394	Kartoffeln (früh und spät), Zwiebeln
<b>Biohofladen Froschhammer GbR (Naturland Hof Froschham- mer)</b>	Thalmassing Stadtberg 1 ☎ 17 96	- alles Bio! - Eier, Honig, Häh- chen, Wurst, Kartof- feln (früh und spät), Süßkartoffeln, Lamm (Kamerun), Schweinefleisch (Bentheimer), Rindfleisch- (Wildnhof) Edelbrände, Liköre und mehr im Hofladen
<b>Gerstl Heinrich</b>	Obersanding Schierlingerstr. 15 ☎ 8710	Eier, Nudeln
<b>Gierstorfer Josef</b>	Wolkering Weilohstr. 5A ☎ 8135	Christbäume
<b>Heling Beate</b>	Thalmassing Blumenweg 5 ☎ 996060	Honig, Met, Frucht- und Kräuterlikör, Fruchtaufstriche und Tomatensoße (Alle Produkte aus dem eigenen Garten)
<b>Hönig Rosi</b>	Obersanding Waldweg 18 ☎ 7296	Medizinische Dinkel- kissen

Name:	Anschrift:	Produkte:
<b>Kiendl Alfons</b>	Thalmassing Wolkeringerstr. 8 ☎ 1529	Kartoffeln (früh und spät)
<b>Köglmeier Josef</b>	Obersanding Hubertusweg 8 ☎ 1544	Honig
<b>Schuiert Martin</b>	Obersanding Waldweg 22 ☎ 8627	Kartoffeln (früh, und spät)
<b>Wild Inge</b>	Untersanding Dorfstr. 16 ☎ 71916	Schweinefleisch, Damwild, hausgemachte Wurst (u. a. geräuchert), Geräuchertes, Spanferkel, Stallha- sen, Lammfleisch, Honig, Obst nach Jahres- zeit
<b>Wild Johannes Naturland Bioprodukte</b>	Wolkering Talstr. 24 ☎ Mobil 01709091607	- alles Bio! - Im Selbstbedie- nungsautomat (24h) im Bio Milchhaisl (Wild'n Hof am Dorf- ende): Kartoffeln (früh und spät), Rohfrischmilch, Eier, Nudeln, Honig (konventionell)

☎ Alle Rufnummern haben die Vorwahl 09453

**Ausgabe 15/ November 2021**

Homepage:

<https://www.agenda21-thalmassing.de>

Email:

[einkaufen-landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de](mailto:einkaufen-landwirtschaft@agenda21-thalmassing.de)

Telefonnummern/Faxnummern:

Walter Nowotny: Tel.: 0 94 53 99 66 10  
Mobil: 0 17 17 82 31 8  
Fax: 0 94 53 99 66 11

Raffael Parzefall: Tel.: 0 94 53 99 34 10  
Mobil: 0 17 08 14 18 64



## Adventsfenster in Thalmassing

Fast jeden Abend wird ein Fenster oder Vorgarten dekoriert und eine Kleinigkeit für die Kinder bereit gestellt.

<p><b>1</b> Mittwoch Fam. Islinger Bonifaz-Wimmer Str. 4</p>	<p><b>2</b> Donnerstag Fam. Strutz St. Nikolaus Str. 14</p>	<p><b>3</b> Freitag Fam. Neumann Schloßstr. 53</p>	<p><b>4</b> Samstag Fam. Stockerl Ludwig- Zausinger Str 1</p>
<p><b>5</b> Sonntag Kein Fenster</p>	<p><b>6</b> Montag Kein Fenster</p>	<p><b>7</b> Dienstag Backhaisl Hauptstr. 23 b</p>	<p><b>8</b> Mittwoch Reittherapie Lerner Hauptstr. 67</p>
<p><b>9</b> Donnerstag Kinderhaus St. Nikolaus</p>	<p><b>10</b> Freitag Fam. Stimmer Schloßstr. 10</p>	<p><b>11</b> Samstag Fam. Neßlauer Laichlinger Weg 3 Obersanding</p>	<p><b>12</b> Sonntag Fam. Krauß Luckenpainter Str. 1a</p>
<p><b>13</b> Montag Fam. Meyer St. Emmeram Weg 24</p>	<p><b>14</b> Dienstag OGV/ Wühlmäuse Haisl beim Wasserspielplatz</p>	<p><b>15</b> Mittwoch Bonifaz Wimmer Kinderhaus</p>	<p><b>16</b> Donnerstag Fam. Kimmel Buchenweg 10</p>
<p><b>17</b> Freitag Madame Gänseblümchen Hauptstr. 25</p>	<p><b>18</b> Samstag Fam. Krämer Schloßstr. 17</p>	<p><b>19</b> Sonntag Martina Klinke Fotografie Ringstr.17</p>	<p><b>20</b> Montag Kinderfeuerwehr Thalmassing Gerätehaus</p>
<p><b>21</b> Dienstag Fam. Hobmeier Hauptstr. 48</p>	<p><b>22</b> Mittwoch Fam. Klotschko St. Emmeram Weg 21</p>	<p><b>23</b> Donnerstag Gemeinde Thalmassing Rathaus</p>	<p><b>24</b> Freitag FROHES FEST</p>

Eine - mit **ABSTAND** - tolle Möglichkeit,  
den Advent bei einem **Abendspaziergang** mit der **Familie** zu genießen

# Salon Lechner

Bitte vereinbaren Sie einen Termin mit uns um Wartezeiten zu vermeiden. **DANKE**

Haargenau  
das Richtige  
für Sie...

★  
Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest und alles  
★ Gute im neuen Jahr! ★



Inh. Christina Wassinger

**Öffnungszeiten:**

Di, Mi, Fr: 8.00 - 17.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr, Montags und Donnerstags geschlossen.

Kirchweg 3 • 93107 Thalmassing • Telefon 09453 / 388

## FEUERWEHREN DER GEMEINDE THALMASSING



# Wir suchen Nachwuchs!

Du bist mindestens 14 Jahre alt und möchtest bei uns mitmachen?  
Hier Deine Ansprechpartner:

Feuerwehr	Kommandant	Telefon	E-Mail
Thalmassing	Andreas Brey	0160 / 97837521	info@feuerwehr-thalmassing.de
Luckenpaint	Richard Englbrecht	09453 / 1414	Englbrecht69@web.de
Wolkering	Michael Maurer	0151 / 28844077	m.maurer@firemail.de
Sanding	Alexander Hermann	0160 / 8373014	Stettla@t-online.de
Weillohe	Mathias Schreiner	09453 / 998569	aue1985@hotmail.de

Mach mit

**Wir freuen uns auf Dich!**



## Thalmassinger Sammelsurium

von Raffael Parzefall

### „Oma erinnert sich... Christliche und bäuerliche Bräuche im Kalenderjahr“

Bräuche sind der Ausdruck einer Tradition, denn sie dienen der Erhaltung und der Weitergabe sowie des inneren Zusammenhalts einer Gruppe (= der Gesellschaft). Bräuche haben in Bayern sozusagen Tradition, aber sie sind (und werden) nur noch teilweise erhalten. Daher ist es eine unfassbar schöne Begebenheit, dass ich eine „Archivarin“ dieser Tradition kenne. Maria Biener aus Wolkering erinnert sich für uns: Es ist ein Jahreskalender für alle!

Mit Gott fang an, mit Gott hör auf,  
das ist der schönste Lebenslauf!

#### **1. Januar – ein neues Jahr beginnt**

Wir Menschen tauschen Glückwünsche aus und beginnen mit Zuversicht und guten Vorsätzen das neue Lebensjahr.

#### **6. Januar – Fest der Erscheinung des Herrn (Hl. Drei König)**

In der Kirche werden die hl. Drei Könige ausgesendet. Ministranten übernehmen den Dienst und besuchen die Familien in ihren Häusern. Mit Weihrauch beräuchern sie die Wohnungen, besprengen sie mit Weihwasser und schreiben mit geweihter Kreide auf die Wohnungstüre die Buchstaben C+M+B (Christus Mansionem Benedicat – Christus segne dieses Haus) und die Jahreszahl. Früher ging der Familienvater auch in Garten, Scheune und Stall um Segen für Haus, Hof und Tiere zu erbitten. Außerdem bekamen die Tiere ein Stück Brot mit Dreikönigswasser besprengt. Heute erhalten die Ministranten für ihre Aufgabe (oft bei schlechtem kaltem Wetter) neben der Geldspende für die Mission auch eine kleine Aufmerksamkeit für sich.

### **20. Januar – Sebastiani**

Der heilige Sebastian ist der zweite Patron unserer Pfarrkirche Wolkering. Bis zur Zeit des Konzils war der 20. Januar bei uns ein Feiertag. Da Wolkering eine sogenannte Urfparrei war, kamen bis zur Jahrhundertwende (18/19. Jh.) Gläubige aus den umliegenden Orten nach Wolkering um die heilige Messe zu Ehren des heiligen Sebastians mitzufeiern. Nach den Gottesdiensten verkauften Kirchenpfleger bzw. Kirchenverwaltung an Besucher die „Sebastianepfeile“. Dies sind kleine silberfarbene Pfeile, die man in die Geldbörse legte, damit das „Geld nicht ausging“. Der Brauch wurde bis in die 50er Jahre aufrechterhalten.

### **2. Februar – Mariä Lichtmeß**

Das Fest Mariä Lichtmeß, Ende der Weihnachtszeit, war ein Höhepunkt im bäuerlichen Jahreskreis. Auf den Höfen wechselten nur an diesem Tag die landwirtschaftlichen Dienstboten ihre Arbeitsstelle. Ganz früher erhielten die sogenannten Ehehalten den Lohn für das ganze Jahr. Es bestand auch das Anrecht auf drei arbeitsfreie Tage, die auch „Schlanktage“ genannt wurden. Außerdem schenkte der Oberknecht der Magd ein Wachsstöckl für das Aufbetten. Und der zukünftige Bräutigam kaufte seiner Liebsten ebenfalls einen Wachsstock als Liebesgabe.

### **3. Februar – Heiliger Blasius**

Der Pfarrer erteilt nach dem Gottesdienst mit zwei gekreuzten Kerzen den Blasiussegnen, der gegen Halsleiden und sonstige Krankheiten schützen soll.

### **Fasching**

„Lustig ist die Fasenacht, wenn mei Mutter Küchl backt, wenn sie aber keine backt, pfeif ich auf die Fasenacht“. In vielen Dörfern werden Bälle und sonstige lustige Faschingstänze abgehalten. Auch der Frauenbund Wolkering Gebelkofen organisiert seit Ende der 70er Jahre jährlich für

seine Mitglieder einen „Weiberfasching“ im örtlichen Wirtshaus, bei dem es lustige Einlagen und eine legendäre Tombola gibt. In größeren Orten gab es auch kleine Faschingsumzüge oder -wie auch im Nachbarort Gebelkofen- Faschingshochzeiten (Bei diesen Bauernhochzeiten tauschen die Geschlechter ihre Rollen).

Am Faschingsdienstag wurde der Fasching mit viel Gejammer in einem „Sautrog“ beerdigt. In größeren Städten z. B. in Regensburg wurden die leeren Geldbeutel in die Donau gehalten, um diese zu waschen.

#### **Aschermittwoch – Beginn der Fastenzeit**

Der Aschermittwoch ist ein strenger Fast- und Abstinenztag, d.h. es ist nur eine einmalige Sättigung erlaubt – auf Fleischverzehr ist zu verzichten. Den Gläubigen wird bei der Messe geweihte Asche auf das Haupt gestreut. Der Pfarrer spricht dazu die Worte „Gedenk o Mensch, dass du aus Staub bist und zum Staub zurückkehren wirst.“ Nun beginnt die 40-tägige Fastenzeit. Es dürfen keine Tanzveranstaltungen oder sonstige Belustigungen stattfinden.

#### **19. März Josefitag**

Ein alter Spruch lautet: „An Josefi ist der Faulste am Feld draußen“. Für die fleißigen Bauern hingegen war es ein halber Feiertag, d.h. nur Stallarbeit oder kleinere Hofarbeiten wurden verrichtet.

**Danke für Ihr Interesse, das Lob und die vielen Anregungen! Bitte melden sie sich gerne bei mir, wenn sie ein Thema interessiert oder sie Unterlagen, Gegenstände oder andere Sachen für das Gemeindearchiv haben.**

**Ihr Ortsheimat- und Archivpfleger**

**Raffael Parzefall**

## - Thalmassing - Das sind deine lokalen Erzeuger



### Global denken, lokal handeln!

Im zweiten Teil unserer Vorstellungsserie möchten wir Ihnen Einkaufsmöglichkeiten vorstellen, welche sich gerade in der Weihnachtszeit empfehlen. Sei es der selbst geschlagene Christbaum, die frei laufende Weihnachtsgans oder andere Zutaten für das Weihnachtsgericht. Nahezu alles finden Sie in bester Qualität direkt bei unseren lokalen Betrieben. Damit vermeiden Sie lange Transportwege und damit auch CO2. Sie fördern das Tierwohl und unterstützen unsere Erzeuger vor Ort..

**Das Team der Agenda21 in Thalmassing wünscht Ihnen und Ihren Liebsten eine ruhige und gesegnete Weihnachtszeit.**

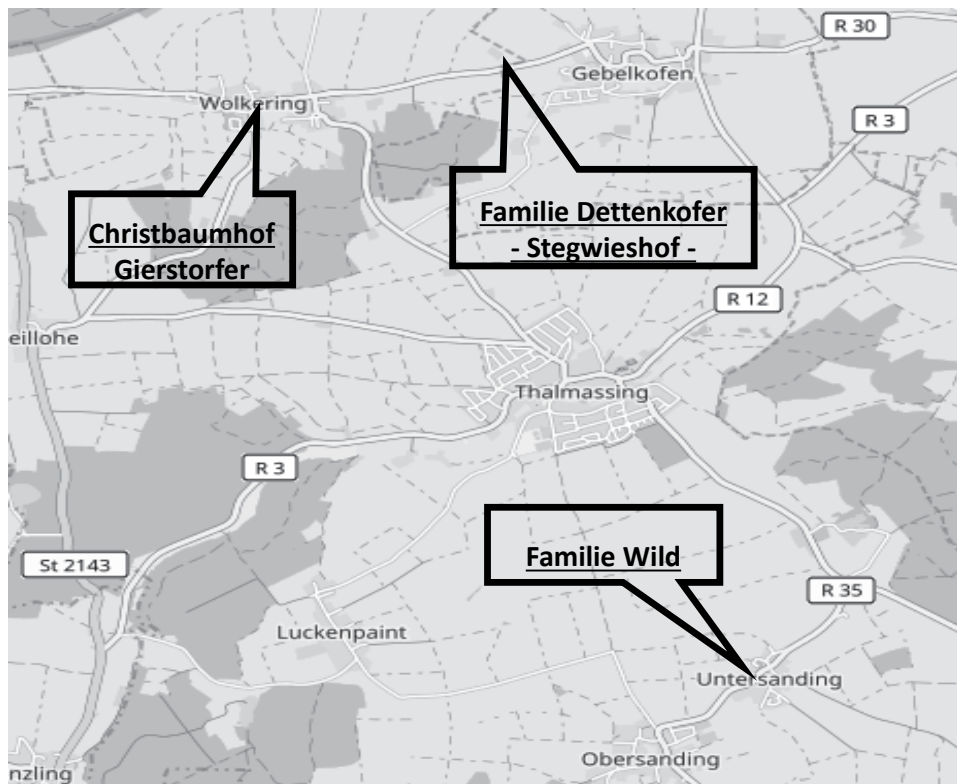
**Bleiben Sie gesund auf dem Weg in das Neue Jahr 2022!**

Alle Direktvermarkter finden Sie im Einkaufsführer auf unserer Homepage:

<https://www.agenda21-thalmassing.de>

- **Denn das Gute ist so nah!** -

- Das Team der Agenda21 Thalmassing





## - Thalmassing - Das sind deine lokalen Erzeuger



### Einkaufen - frisch vom Bauernhof - Inge Wild

**Inge Wild** war am Anfang der Agenda21 im Ausschuss Umwelt und Natur aktiv. Ihren Familienbetrieb führt sie zusammen mit ihrem Mann Albert im Nebenerwerb. Auf dem Hof in der Dorfmitte von Untersanding werden ausschließlich eigene Tiere, ob Schwein, Spanferkel, Lamm, Damwild oder Stallhasen direktvermarktet. Auch das Futter stammt zu 100% vom eigenen Hof. Die Tiere werden am Hof geschlachtet. Das Fleisch und die selbst produzierte Wurst wird im Hofladen nach tel. Vereinbarung oder 1 x monatlich (Frischfleisch) verkauft. Jeden Freitag von 13.30 – 16.30 Uhr ist Inge Wild auch am Bauernmarkt in Donaustauf vertreten.



*Nolana Landschaft  
im Freigehege*



*Damwild im  
Freigehege*



*Muttersau mit Ihren  
Ferkeln auf Stroh*



### **Das Angebot von Inge Wild ist sehr vielfältig:**

Schweinefleisch, Damwild, Spanferkel, Stallhasen, Lammfleisch, hausgemachte Wurst (Geräuchertes, Blut- u. Leberwurst, Pressack, Bauernseufzer, Leberkäs, Leberstreichwurst, Salami v. Schwein u. Wild), Honig. Ungespritztes Obst (Apfel, Birne, Kirsche, Zwetschge) nach Jahreszeit von über 60 Obstbäumen (alte Apfel-Sorten) in den Gehegen. Die Äpfel werden im Erdlager frisch gehalten und sind nahezu ganzzählig verfügbar.



*Inge und Albert Wild / alle Fotos. W.Nowotny*

**Besuchen Sie Inge Wild: Dorfstr. 16 / 93107 Untersanding Tel. 09453/71916**

## - Thalmassing - Das sind deine lokalen Erzeuger



Für viele Familien gehört es zur Vorweihnachtszeit wie das Plätzchenbacken im Advent: das Ausschuchen und Abschneiden des eigenen Christbaumes. Eine der bekanntesten Adressen – auch über unsere Gemeindegrenzen hinweg ist der

**Christbaumhof Gierstorfer** in Wolkering.



Seit mehr als 20 Jahren bietet die Familie Gierstorfer auf über 1000m<sup>2</sup> zum Teil überdachter Ausstellungsfläche ihre Bäume an. Und wer hier nicht fündig wird, kann in der angrenzenden über ein Hektar großen Schonung seinen Baum finden und auch selbst schlagen.



Neben dem Klassiker Nordmantanne finden sich im Sortiment auch Blaufichten und die Coloradotanne, aber auch Raritäten wie die Rotfichte.

Dabei handelt es sich ausschließlich um heimische Bäume aus eigenen Plantagen. Daher handelt es sich stets um frisch geschlagene Bäume.



Nachdem der perfekte Baum gefunden wurde, können sich alle bei kostenlosem Glühwein und Punsch aufwärmen.



Geöffnet ist ab Ende November bis 23. Dezember von 9 bis 18 Uhr an 7 Tagen die Woche. Selbst an Heilig Abend kann der passende Baum noch von 9 bis 12 Uhr gefunden werden.

Sie finden uns in Wolkering, Weilloherstr. 5 und im Netz unter [www.christbaumhof-gierstorfer.de](http://www.christbaumhof-gierstorfer.de)  
Telefonisch erreichen Sie uns unter 09453-8135

## - Thalmassing - Das sind deine lokalen Erzeuger



### Einkaufen am Bauernhof – bei Familie Dettenkofer

Wir bewirtschaften unseren Familienbetrieb mit drei Generationen. Auf unsere Mutterkuh-Haltung mit Charolais-Rindern und eigener Nachzucht, die sich im Stall und im Auslauf frei bewegen können, sind wir sehr stolz.



Auch Mast-Schweine, freilaufende Gänse, Enten, Bauerngocklerl und Hühner gehören zu unserem Aussiedlerhof zwischen Gebelkofen und Wolkering



Wir schlachten unsere Tiere selbst (kein Transport) und vermarkten direkt ab Hof. Neben Rind- und Schweinefleisch „Mischpaketen“, Geflügel (aktuell Suppenhühner, Weihnachtsgänse), bieten wir auch selbst produzierte Wurstwaren an. Eier unserer Freiland-Hühner, sowie Kartoffeln und Zwiebeln von Landwirten aus der Region bekommt man auch bei uns.

Aktuell haben wir wieder unseren Weihnachtsbaumverkauf aus unserer hofeigenen Plantage. Sie suchen sich Ihren Lieblingsbaum aus, wir sägen ihn frisch für Sie ab! (Nordmantannen, Blaufichten...) Ungespritzt und von Hand gepflegt! Alle bei uns gewachsen! Wir kaufen nicht zu!



Wenn Sie mehr über unseren Hof, die Tiere, sowie unsere Schlacht- und Verkaufszeiten erfahren möchten, besuchen Sie uns doch mal am Stegwieshof 1. Samstag vormittags finden Sie uns übrigens mit unserem Verkaufsanhänger am Tegernheimer Bauernmarkt. Wir freuen uns auf einen Besuch!

Ihre Familie Georg Dettenkofer: Stegwieshof 1, 93107 Wolkering ; ☎ 09453/9592,  
✉ [m.dettenkofer@freenet.de](mailto:m.dettenkofer@freenet.de)

## Pressemitteilung

Regensburg, 27. September 2021

Umtausch in den EU-Kartenführerschein / Führerscheinstelle informiert

### Führerschein-Umtausch beginnt mit den Jahrgängen 1953 bis 1958

**Regensburg (RL).** Seit Anfang 1999 gibt es den europaweit einheitlichen EU-Kartenführerschein – ab 19. Januar 2013 werden Führerscheine nur noch zeitlich begrenzt ausgestellt und müssen nach spätestens 15 Jahren erneuert werden. Das hat zur Folge, dass Führerscheine, die vor dem 19.01.2013 ausgestellt wurden, jetzt – gestaffelt nach einem mehrjährigen Stufenplan – in den neuen, befristeten EU-Kartenführerschein umgetauscht werden müssen. Dieser Pflichtumtausch – dazu informiert die Führerscheinstelle des Landratsamtes – beginnt jetzt mit den Geburtsjahrgängen 1953 bis 1958. Alle FührerscheininhaberInnen dieser Jahrgänge müssen ihren Führerschein bis spätestens 19. Januar 2022 umgetauscht haben. Für vor 1953 Geborene gilt eine Ausnahmeregelung. Sie müssen ihren Führerschein erst bis spätestens 19. Januar 2033 umtauschen.

Die Umtauschfrist bestimmt sich bei Führerscheinen, die bis zum 31. Dezember 1998 ausgestellt wurden, nach dem Geburtsjahr des Fahrerlaubnisinhabers. Bei Führerscheinen, die nach dem 1. Januar 1999 ausgestellt worden sind, ist das Ausstellungsjahr entscheidend. Vollständig abgeschlossen sein soll die bundesweite Umtauschaktion am 19. Januar 2033. Die Fahrerlaubnisse selbst bleiben weitestgehend unverändert, eine neue Prüfung ist nicht notwendig, auch finden in der Regel keine sonstigen Überprüfungen oder Untersuchungen statt.

#### Wie läuft die Umschreibung ab?

Wer seinen Führerschein umschreiben möchte, muss dies persönlich bei der für ihn zuständigen Führerscheinstelle beantragen. Für den Antrag (<https://www.landkreis-regensburg.de/media/52097/antrag-auf-umstellung-alt-fe-in-neu-fe.pdf>) benötigt man einen Personalausweis oder einen Reisepass, ein aktuelles biometrisches Passfoto sowie den „alten“ Führerschein. Wurde der „alte Papierführerschein“ nicht bei der aktuellen Wohnsitzbehörde ausgestellt, so muss eine sogenannte Karteikartenabschrift bei der Behörde beantragt werden, die den Führerschein ursprünglich ausgestellt hat. Ist das neue Dokument nach der Bearbeitung bei der Führerscheinstelle eingetroffen, so wird der Antragsteller informiert und kann seinen neuen Führerschein abholen.

#### Welche Klassen werden eingetragen?

Im neuen Dokument werden die bisherigen Klassen von der alten Fahrerlaubnis grundsätzlich übernommen.

#### Wie viele Führerscheine sind betroffen?

Im Landkreis Regensburg sind ca. 55.000 Umschreibung für den Zeitraum betroffen, bei denen das Dokument bis zum 31. Dezember 1998 ausgestellt wurde. Für den Zeitraum, die nach dem 1. Januar 1999 und bis zum 18. Januar 2013 ausgestellt wurden, sind ca. 35.000 Umschreibungen vorzunehmen.

**Graue oder rosa Papier-Führerscheine, die bis einschließlich 31. Dezember 1998 ausgestellt worden sind:**

Geburtsjahr des Fahrerlaubnisinhabers:	Tag, bis zu dem der Führerschein umgetauscht sein muss:
vor 1953	19. Januar 2033
1953 bis 1958	19. Januar 2022
1959 bis 1964	19. Januar 2023
1965 bis 1970	19. Januar 2024
1971 oder später	19. Januar 2025

**Führerscheine, die ab 1. Januar 1999 ausgestellt worden sind:**

Ausstellungsjahr:	Tag, bis zu dem der Führerschein umgetauscht sein muss:
1999 bis 2001	19. Januar 2026
2002 bis 2004	19. Januar 2027
2005 bis 2007	19. Januar 2028
2008	19. Januar 2029
2009	19. Januar 2030
2010	19. Januar 2031
2011	19. Januar 2032
2012 bis 18. Januar 2013	19. Januar 2033

#### Notwendige Unterlagen:

- Antragsformular
- aktuelles biometrisches Lichtbild (Passfoto)
- alter Führerschein (auf Wunsch kann der alte Führerschein entwertet wieder ausgehändigt werden)
- Wurde der „alte Papierführerschein“ nicht bei der aktuellen Wohnsitzbehörde ausgestellt, so muss eine sogenannte Karteikartenabschrift der Behörde beantragt werden, die den Führerschein ursprünglich ausgestellt hat.
- Ausweisdokument (Personalausweis mit aktueller Wohnanschrift oder Reisepass)

#### Kosten:

Die Kosten betragen für den neuen Führerschein 25,30 Euro.

#### Terminvereinbarung / Kontakt:

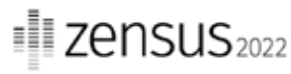
Telefon: 0941 4009-432 oder -484, -539, -380, -381, 159  
E-Mail: [fuehrerschein@lra-regensburg.de](mailto:fuehrerschein@lra-regensburg.de)

#### Öffnungszeiten der Führerscheinstelle:

Montag bis Mittwoch von 7.30 bis 11.30 und von 13 bis 15 Uhr  
Donnerstag von 7.30 bis 11.30 Uhr und von 13 bis 17 Uhr  
Freitag von 7.30 bis 11.30 Uhr

## Pressemitteilung

Regensburg, 05. Oktober 2021



### Landkreis Regensburg baut Erhebungsstelle für Zensus 2022 auf

**Regensburg (RL).** Wie viele Menschen leben tatsächlich in den einzelnen Ortschaften? Wohnen sie in Eigenheimen oder zur Miete? Reicht die vorhandene Infrastruktur wie Kindergärten, Seniorenheime oder Studienplätze jetzt und in Zukunft aus? Um auf diese und andere Fragen Antworten zu finden – und damit Investitionen besser planen zu können – führt der Staat in regelmäßigen Abständen einen sogenannten Zensus durch. Nach 2011 steht nun 2022 die nächste große Volksbefragung an. Auch der Landkreis Regensburg bereitet sich – wie alle Landkreise und kreisfreien Städte in Deutschland – darauf vor und sucht noch Mitarbeitende für die Datenerhebung.

Die Erhebungsstelle für den Landkreis Regensburg ist seit September 2021 in der Aufbau- und Implementierungsphase. Sie hat sich in freien Büroräumen im Landratsamt-Altbau in der Altmühlstraße 3 eingerichtet und technisch gerüstet. Bis zum Start der Erhebung im Mai 2022 soll die Stelle mit vier Angestellten besetzt und geführt werden. Die Leitung übernimmt für den Zensus-Zeitraum Andreas Kerschbaum als Angestellter des Landkreises Regensburg.

Gezählt werden sollen alle Einwohnerinnen und Einwohner der Bundesrepublik Deutschland zum Zensusstichtag am 15. Mai 2022. Dabei kommt – wie schon beim Zensus 2011 – ein Verfahren zum Einsatz, das bereits vorhandene Daten verwendet. Insbesondere werden die Meldedaten aus den Registern der öffentlichen Verwaltung genutzt. Man spricht in diesem Zusammenhang daher von einem registergestützten Zensus. Eine reine Auszählung der Melderegister zur Einwohnerzahlermittlung wäre für die staatlichen Belange allerdings nicht ausreichend, da nicht alle Angaben aus den Melderegistern aktuell sind. Ziel der Erhebung im Rahmen des Zensus 2022 ist es, aus dieser Erkenntnisse und Zusammenhänge über Zahl, Größe und Struktur der Wohnhaushalte zu gewinnen. Er gilt somit als wichtige Datengrundlage für die Beschreibung und Analyse der sozialen Verhältnisse in der Gesellschaft.

Die Erhebungsstelle am Landratsamt ist vor allem für das Anwerben, die Betreuung, Schulung und Koordination der Erhebungsbeauftragten zuständig. Zudem sorgt sie für den reibungslosen Ablauf der Haushaltsbefragungen und der Befragung von Wohnheimen und Gemeinschaftsunterkünften im Landkreis Regensburg unter Sicherstellung des Datenschutzes.

Für diesen Prozess sucht der Landkreis Regensburg etwa 310 Erhebungsbeauftragte. Volljährige Interessentinnen und Interessenten können sich über E-Mail unter [zensus@lra-regensburg.de](mailto:zensus@lra-regensburg.de) melden oder direkt über das [Karriereportal](#) des Landkreises Regensburg bewerben.

Nach dem Zeitplan des Bayerischen Landesamtes für Statistik beginnt die Erhebungsstelle im November 2021 mit der Sichtung und Überprüfung der Stichprobenanschriften und Sonderbereichsanschriften. Für Dezember ist geplant, die Erhebungsunterlagen zu organisieren. Bis Januar 2022 sollen dann die mobilen Endgeräte eintreffen, mit denen die Mitarbeitenden vor Ort die Interviews führen werden. Die Erhebungsbeauftragten im Landkreis werden im Vorfeld digital geschult. Danach können die zuvor aufgeteilten Erhebungsbezirke und -unterlagen an die Interviewer ausgegeben werden, so dass diese planmäßig am 15. Mai 2022 – beziehungsweise am Montag, 16. Mai – mit der analogen oder digitalen Erhebung in den 41 Gemeinden des Landkreises Regensburg beginnen können.

Weitere Infos finden Interessierte auf der Internetseite des Landkreises unter <https://www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/zensus/>

**Kontakt:** Andreas Kerschbaum, Landkreis Regensburg, Erhebungsstellenleitung Zensus 2022,  
Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg; Telefon 0941 4009-8466;  
[andreas.kerschbaum@lra-regensburg.de](mailto:andreas.kerschbaum@lra-regensburg.de) oder [zensus@lra-regensburg.de](mailto:zensus@lra-regensburg.de)

## Pressemitteilung

Regensburg, 25. November 2021



### Landrätin Tanja Schweiger ehrte 45 langjährige Kommunalpolitikerinnen und -politiker

Regensburg (RL). Am Dienstagabend zeichnete Landrätin Tanja Schweiger in der „Walba“ 45 Kommunalpolitikerinnen und –politiker mit der Kommunalen Dankurkunde des Freistaates Bayern aus und würdigte damit ihren langjährigen ehrenamtlichen Einsatz. Die Landrätin bedankte sich bei den Geehrten für ihr großes Engagement, mit dem sie ihre Heimatgemeinden und damit auch den Landkreis Regensburg entscheidend mitgeprägt hätten. Neben der Dankurkunde erhielten die Geehrten jeweils ein kleines Geschenk überreicht. Auch die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der Heimatgemeinden nahmen an der Auszeichnung teil. Die Ehrung sollte eigentlich schon 2020 stattfinden, wurde wegen Corona aber zunächst verschoben und nun nachgeholt.

#### Die Kommunale Dankurkunde des Freistaats Bayern erhielten:

**Josef Schambeck, Altglofsheim:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Ludwig Eder, Altenthann:** Gemeinderat von 2002 bis 2008,

1. Bürgermeister von 2008 bis 2014, Gemeinderat seit 2014

**Josef Aumeier, Aufhausen:** Gemeinderat von 2002 bis 2014 und wieder seit 2020, Ortssprecher von 2002 bis 2020

**Raimund Froschhammer, Aufhausen:** Gemeinderat seit 2002

**Hans-Joachim Klotz, Barbing:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Hermann Lehner, Barbing:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Claudia Auburger, Bernhardswald:** Gemeinderätin seit 2002

**Edgar Luft, Bernhardswald:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Michael Müller, Bernhardswald:** Gemeinderat seit 2002

**Albert Schiegl, Bernhardswald:** Gemeinderat seit 2002

**Johann Windler, Bernhardswald:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Helga Adlhoch, Brennborg:** Gemeinderätin von 2002 bis 2020

**Ursula Hildebrand, Donaustauf:** Markträtin seit 2002

**Martin Sendlbeck, Donaustauf:** Marktrat seit 2002

**Wolfgang Weigert, Donaustauf:** Marktrat seit 2002,

2. Bürgermeister seit 2008, Kreisrat von 2014 bis 2020

**Herbert Hampel, Köfering:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Ulrich Brossmann, Neutraubling:** Stadtrat seit 2002,

3. Bürgermeister von 2008 bis 2014, aktuell 2. Bürgermeister

**Gisela Kokotek, Neutraubling:**

Stadträtin seit 2002, 2. Bürgermeisterin von 2008 bis 2020

**Michael Melcher, Neutraubling:** Stadtrat seit 2002

**Alfons Raith, Neutraubling:** Stadtrat von 2002 bis 2020

**Jürgen Hofer, Obertraubling:** Gemeinderat seit 2002

**Petra Rothammer, Obertraubling:** Gemeinderätin von 2002 bis 2020

**Gerhard Wilhelm Johann Sadler, Pentling:** Gemeinderat seit 2002

**Prof. Dr. Johann Albert Weigert, Pentling:**

Gemeinderat von 1990 bis 2002 und von 2014 bis 2020

**Peter Vilsmeier, Pfkofen:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Manfred Bayer, Pfatter:**

Gemeinderat seit 2002, 3. Bürgermeister seit 2014

**Christoph Ebner, Pfatter:** Gemeinderat von 1996 bis 2002 und seit 2008, 2. Bürgermeister seit 2014

**Walter Cerny, Riekofen:** Gemeinderat von 2002 bis 2020,

2. Bürgermeister von 2014 bis 2020

**Georg Deser-Gaillinger, Riekofen:** Gemeinderat seit 2002

**Michael Bomer, Schierling:** Marktrat von 2002 bis 2020

**Alfons Keck, Schierling:** Marktrat seit 2002

**Dr. Josef Kindler, Schierling:** Marktrat seit 2002

**Maria Blaimer, Tegernheim:** Gemeinderätin seit 2002

**Dietmar Breu, Thalmassing:**

Gemeinderat von 1996 bis 2008 und wieder seit 2014

**Helmut Haas, Thalmassing:** Gemeinderat seit 2002,

2. Bürgermeister von 2002 bis 2014, 1. Bürgermeister von 2014 bis 2020

**Irmgard Reis, Thalmassing:** Gemeinderätin seit 2002

**Nina Unterholzner, Thalmassing:** Gemeinderätin von 2002 bis 2020

**Franz Zierhut, Thalmassing:** Gemeinderat von 2002 bis 2020

**Ewald Fischer, Wenzelbach:**

Gemeinderat seit 2002, 2. Bürgermeister seit 2008

**Herbert Hanwalter, Wiesent:** Gemeinderat von 2002 bis 2020,

3. Bürgermeister von 2008 bis 2014, 2. Bürgermeister von 2014 bis 2020

**Josef Heitzer, Wörth a.d.Do.:** Stadtrat von 1984 bis 14. Dezember 2017

**Ekkehard Hollschwandner, Wörth a.d.Do.:** Stadtrat seit 2002

**Gerhard Schmautz, Wörth a.d.Do.:** Stadtrat seit 2002,

3. Bürgermeister von 2008 bis 2013 und von 2014 bis 2020,

2. Bürgermeister 2013 und 2014 und wieder seit 2020



Landrätin Tanja Schweiger (rechts) mit den geehrten Kommunalpolitikerinnen und -politikern. Foto: Beate Geier

Landratsamt Regensburg / Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Altmühlstr. 3 / 93059 Regensburg

Pressesprecher: Hans Fichtl / Stellvertretende Pressesprecherin: Astrid Gamez

Tel.: 0941 4009-276, -433, -439, -547, -799 / E-Mail: pressestelle@lra-regensburg.de / Internet: www.landkreis-regensburg.de

## Pressemitteilung

Erlangen, 07. Oktober 2021



### Ein Jahr BürgerTelefonKrebs am Bayerischen Zentrum für Krebsforschung (BZKF)

Seit Juli 2020 können sich Bürger:innen unter der kostenfreien

Telefonnummer 0800 85 100 80 individuell zu allen Fragen bezüglich einer Krebserkrankung

beraten lassen. Das BZKF bietet mit diesem kostenfreien Telefonservice allen Betroffenen, Angehörigen, Freund:innen und Bekannten, an der Behandlung beteiligten weiteren Berufsgruppen sowie allgemein Interessierten die Möglichkeit sich zum Thema Krebs zu informieren. Durch das BürgerTelefonKrebs stellt das BZKF den direkten Zugang zu wissenschaftlich fundierten Informationen und die Vermittlung an ein wohnortnahes Krebszentrum, den Zugang zu neuesten Therapieoptionen und die Teilnahme an klinischen Studien sicher.

Nach einer Krebsdiagnose gibt es viele Fragen, aber das erste ärztliche Gespräch ist dann oft schon vorbei. Damit Betroffene ebenso wie Familie und Freund:innen nicht bis zum nächsten Behandlungstermin warten müssen oder „Dr. Google“ fragen, wurde am 06. Juli 2020 das BürgerTelefonKrebs am Bayerischen Zentrum für Krebsforschung (BZKF) eingerichtet. Das BürgerTelefonKrebs ist ein kostenfreier Telefonservice, welcher im letzten Jahr vom BZKF etabliert wurde. Das BZKF ist ein Zusammenschluss der sechs bayerischen Universitätsklinika und vereint die fachlichen Kompetenzen der Expert:innen aus Augsburg, Erlangen, den zwei Standorten aus München, Regensburg und Würzburg. Das 13-köpfige Team des BürgerTelefonKrebs ist der direkte Kontakt an den sechs BZKF-Standorten für alle Ratsuchenden, übersetzt verständlich medizinische Fachbegriffe und berät Patient:innen sowie deren Angehörige individuell und auf ihre Bedürfnisse ausgerichtet.

#### Mehr als 500 Ratsuchende im letzten Jahr

Seit Juli 2020 gibt es den kostenfreien Service, der seit Beginn sehr gut angenommen wird. Mehr als 500 Patient:innen und Angehörige kontaktierten bisher das BürgerTelefonKrebs und suchten Rat. Die Anrufer:innen haben mehrheitlich Fragen zur Therapie und Diagnostik, wie zum Beispiel der Notwendigkeit einer Chemotherapie oder zum Thema Krebsnachsorge. Der Kontakt zu einer Selbsthilfegruppe oder der Zugang zu finanziellen Hilfen stellen ebenso wichtige Themen der Betroffenen dar. Ferner wird die Möglichkeit für eine Zweitmeinung zu Diagnosen und Therapien von einer Vielzahl der Betroffenen genutzt. Für eine fundierte Zweitmeinung, die im Rahmen einer fachübergreifenden Tumorkonferenz durch die entsprechenden Fachexpert:innen erstellt wird, werden sämtliche Befunde der Erkrankten benötigt. Hier werden die Behandlungsmöglichkeiten durch Fachärzt:innen geprüft und diskutiert. Auch hier unterstützt das Team am BürgerTelefonKrebs: „Wir rufen bei verschiedenen Stellen an und lassen uns fehlende Unterlagen zustellen. Das ist manchmal mit Detektivarbeit zu vergleichen“, erklärt Volker Davinghausen, Teil des Teams des BürgerTelefonKrebs.

#### Zuhören und helfen – das BürgerTelefonKrebs

„Wir holen die Anruferinnen und Anrufer dort ab, wo Sie stehen, und helfen weiter“, erklärt Susanne Kagermeier, ausgebildete Krankenpflegerin und Ansprechpartnerin am BürgerTelefonKrebs. „Wir beantworten sämtliche Fragen von A bis Z. Dabei geht es mitunter nur um eine Fahrtkostenerstattung, aber manchmal auch um das Erklären eines Befundes. Unser Team ist im Laufe des Jahres bereits auf 13 Kolleginnen und Kollegen gewachsen und ich freue mich, dass wir bei vielen Patientinnen und Patienten Unklarheiten aus dem Weg räumen konnten und gleichzeitig Anker, Ratgeber und Lösungsanbieter waren. Es entstehen häufig sehr persönliche Gespräche, die sich zum Teil über längere Zeit parallel zu einer Therapie fortsetzen“, so Frau Kagermeier weiter. Letztlich geht es beim BürgerTelefonKrebs immer darum, den Patient:innen bestmöglich zu helfen, sie an die richtigen und wohnortnahen Krebszentren und Spezialist:innen zu vermitteln und so neue Therapieformen oder die Teilnahme an klinischen Studien zu ermöglichen. Aktuell arbeitet das BZKF weiter an einer verstärkten Präsenz in der Öffentlichkeit, um so vermehrt Bürger:innen auf das kostenfreie Angebot aufmerksam zu machen. Das BürgerTelefonKrebs stellt auch in Zukunft eine zentrale Anlaufstelle für Fragen zum Thema Krebs dar, um so die Betroffenen und deren Angehörige bei der Diagnose Krebs bestmöglich zu unterstützen.

#### Bayerisches Zentrum für Krebsforschung (BZKF)

Mit der Gründung des Bayerischen Zentrums für Krebsforschung (BZKF) im November 2019 wird das große Ziel verfolgt, allen Bürger:innen in Bayern, ganz unabhängig von ihrem Wohnort, Zugang zu bestmöglichen, neusten und innovativen Therapien zu ermöglichen. Mit dem Zusammenschluss der sechs bayerischen Universitätsklinika in Augsburg, Erlangen, den zwei Standorten in München, Regensburg und Würzburg wird nicht nur die Krebsforschung gefördert, sondern auch Kompetenzen und Wissen zu den Themen Früherkennung, Therapie und Nachsorge von Tumorerkrankungen gebündelt und zugleich Betroffenen eine flächendeckende und interdisziplinäre Versorgung angeboten. „Das Ziel unseres Zentrums ist es, gemeinsam innovative Krebstherapien von der Grundlagenforschung über die präklinische Prüfung zu den Patientinnen und Patienten zu bringen“, so Prof. Mackensen, Direktor des BZKF. „Neben dem Ziel, die Versorgung von Krebspatientinnen und -patienten in Bayern voranzutreiben, möchten wir uns als starkes Konsortium etablieren, das national wie international in der Krebsbekämpfung eine entscheidende Rolle spielt“, so Prof. Mackensen weiter. Weitere Informationen finden Sie unter [www.bz kf.de](http://www.bz kf.de).

Bayerisches Zentrum für Krebsforschung  
Direktor: Prof. Dr. med. Andreas Mackensen  
Telefon: 09131 8547073, Fax: 09131 8536393  
geschaeftsstelle@bz kf.de, [www.bz kf.de](http://www.bz kf.de)

Kooperationspartner:  
Universitätsklinikum Augsburg  
Universitätsklinikum Erlangen  
LMU München


Klinikum Rechts der Isar der TUM München  
Universitätsklinikum Regensburg  
Universitätsklinikum Würzburg



**Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch.**

**Morgen  
kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr 2022.

**Raiffeisenbank  
Oberpfalz Süd eG** 



## Sachstand boden:ständig in Sanding vorgestellt

### Wasser und Boden soll in der Flur gehalten werden

Die Gemeinde Thalmassing hatte letzte Woche Dienstag zusammen mit dem Landschaftspflegeverband Regensburg e. V. und dem Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur boden:ständig Infoveranstaltung in das Gasthaus „Zum Sandinger“ in Obersanding geladen. Es wurde über den Sachstand boden:ständig informiert. Im Rahmen dieser Initiative sollen Schäden durch Abschwemmungen bei Starkregenereignissen gemindert werden.

Bürgermeister Raffael Parzefall begrüßte die interessierten Bürger und Landwirte und erinnerte daran, dass dies bereits die dritte Infoveranstaltung zum im Juni 2019 gestarteten Projekt sei. Schon als Gemeinderat hatte er boden:ständig unterstützt und er freue sich, dass man nunmehr über konkrete Maßnahmen berichten könne.

Projektkoordinatorin Martina Prielmeier vom Landschaftspflegeverband erläuterte zunächst nochmal die boden:ständig Idee. Die Landschaft müsse weg vom Abflussmodell, hin zum Puffer entwickelt werden. Gerade dort, wo Oberflächenabfluss aufgrund großer Hanglängen und abschüssiger Tallagen an Fahrt aufnahme, seien Begrünungen und reduzierte Bodenbearbeitung geboten. Auch die Gräben sollten breiter, flacher und mit mehr Bewuchs gestaltet sein, damit das Wasser bei Regen nicht schlagartig in der Ortschaft im Taltiefsten als hohe Welle ankomme, meist noch mit viel Schlamm, der ja die größten Schäden anrichtet. Man müsse der zerstörerischen Kraft des Wassers vorbeugen, indem man verhindere, dass es zu "schießen" beginne und Pufferbereiche schaffen, so Prielmeier.

An konkreten Maßnahmen stellte sie die Umplanung einer Ausgleichsmaßnahme der Gemeinde Obertraubling am Wasserfallgraben vor. In der Fläche sollen flache Kaskaden angelegt werden, über die der Abfluss gebremst und Boden zurückgehalten wird. Der Bauantrag würde gerade gestellt und auf die Gemeinde Thalmassing kämen lediglich die zusätzlichen Kosten im Vergleich zur ursprünglich geplanten Streuobstwiese zu.

Um eine gemeindeeigene Ausgleichsfläche handelt es sich beim Biotop unterhalb des Sandinger Sportplatzes. Über eine weiter oben gelegene Ausleitung aus dem Sandbach soll mehr Wasser in die Biotopfläche geleitet werden. Zusätzlich sollen die Ufer des Sandbachs abgeflacht werden. Für diese Maßnahme müsse jedoch ein Wasserrechtsantrag gestellt werden. Fördern könne man den Bau erfreulicherweise über Mittel der Wasserwirtschaft.

Thomas Schwarz vom Büro landimpuls, der auch als Berater im Projekt tätig ist, stellte vor, woran darüber hinaus gearbeitet worden sei. Abflussberechnungen in verschiedenen Tallagen um die Ortschaft wurden in Auftrag gegeben. Basierend auf durchschnittlichen Regenmengen wurde festgestellt, wo die größten Wassermengen zusammenkommen und an welchen Stellen diese mit verhältnismäßig einfachen Mitteln zurückgehalten werden könnten. Schwarz erklärte dies anhand einer möglichen Erhöhung von Feldwegen, die Tallagen queren. Hier könne an manchen Stellen durch eine relativ moderate Anhebung von ca. einem Meter die erforderliche Menge an Wasser zurückgehalten werden. Dazu seien jedoch zum einen im geringen Umfang Flächenankäufe durch die Gemeinde notwendig, zum anderen müssten Entschädigungsvereinbarungen nach dem Vorbild von Wildschäden geschlossen werden, wenn die angebaute Kultur durch den Einstau Schaden nähme.

Prielmeier betonte, dass es sich bei der boden:ständig Konzeption nicht um einen klassischen Hochwasserschutz handele. Man versuche vielmehr die Probleme in der Ortschaft sehr gezielt am Entstehungsort in der Flur anzugehen. Wichtig sei dabei nicht nur die Menge an Wasser, sondern besonders der Rückhalt des Erdreichs, dem wichtigsten Kapital der Landwirtschaft.

Auf dieses Thema ging dann auch Ludwig Pernpeintner vom Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten ein. Die Böden um Sanding seien besonders erosionsanfällig und die hügelige Landschaft verschärfe das Problem. Vor dem Hintergrund des Klimawandels müsse man damit rechnen, dass sich die Erosion bis 2050 in dieser Gegend nochmals auf jährlich bis zu 50 Tonnen/Ha verdoppele. Daher appellierte Pernpeintner an die Landwirte, die Programme zum Bodenschutz zu nutzen. Besonders wichtig sei dabei der Zwischenfruchtbau, der die Wasseraufnahmefähigkeit des Bodens enorm verbessere. Das sei auch hinsichtlich der immer häufigeren Trockenphasen von Bedeutung. Weiter ging Pernpeintner auf Erosionsschutz- und Gewässerrandstreifen ein, zu denen er auch angesichts der Hang- und Abstandsaufgaben von Spritzmitteln dringend riet. Erfreulich sei, dass wegen der Umstellung der Agrarförderung trotzdem viele Programme angeboten würden, jedoch erstmals mit nur einjähriger statt fünfjähriger Laufzeit. Das sei eine hervorragende Gelegenheit, die ein oder andere Maßnahme einmal auszuprobieren.

Auch Bürgermeister Parzefall rief abschließend dazu auf, das Beratungsangebot anzunehmen und sich an den vorgestellten Maßnahmen zu beteiligen.



BU Sanding: Unter- und Obersanding mit der Tallage am Sandbach, unweigerlich läuft hier das Wasser zusammen.



BU Wasserfallgraben: Was man hier bei leichtem Regen schon erkennt wird bei Starkregen zur Gefahr. Die Wiese links oben soll nun als Puffer gestaltet werden.

Bildautorin: Claudia Rückert

Bildautorin: Claudia Rückert



**MOVE & EAT**  
**BS**

- ERNÄHRUNGSBERATUNG UND -UMSTELLUNG
- INDIVIDUELLE TRAININGSBERATUNG IN EINEM PERSÖNLICHEN UMFELD, ABSEITS DER ANONYMEN FITNESSKETTEN
- SPEZIFISCHES COACHING FÜR JUNG UND ALT, BEGINNER UND FORTGESCHRITTENE
- AUCH ALS ONLINE COACHING BUCHBAR

BERNHARD SCHRAMMA - LIZENSIIERTER FITNESSTRAINER UND ERNÄHRUNGSBERATER  
- PREISE AUF ANFRAGE  
- TERMINE NACH VEREINBARUNG

IST IHR INTERESSE GEWECKT, MELDEN SIE SICH DOCH GERNE UND UNVERBINDLICH ZU EINEM INFOGESPRÄCH

[www.bs-moveandeat.com](http://www.bs-moveandeat.com)

**MOVE AND EAT - THAT'S ALL YOU NEED**

 nutritioncoach #bewegung #essen #training  
 fitnesscoach #trainingsplan #richtigessen  
#ernährungsplan #bestgym

**Bernhard Schramma**  
Hauptstraße 53a  
93107 Thalmassing  
bsmoveandeat@web.de  
0151 - 15 64 88 06

 @bsmoveandeat  
 BS - Move & Eat



**profamilia**  
Regensburg

Wir beraten Sie kostenlos und vertraulich zu **Fragen** bei

- Schwangerschaft
- Familienplanung
- Partnerschaft
- Kinderwunsch

An der Schergenbreite 1 · 93059 Regensburg  
regensburg@profamilia.de · profamilia.de/regensburg  
Tel: 0941-70 44 55

Mit uns können Sie reden!



Kompetenzpraxis für Schlaganfalltherapie  
Zertifizierte Handtherapie

**HAND . ERGO . THERAPIE**  
**LABORN** 

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

- Hand-Arm-Intensiv-Therapie zur Wiederherstellung motorischer Funktionen
- Therapien bei Multiple Sklerose, Demenz etc.
- Therapien und Förderung bei Kindern

Deutsches Hygiene Register.de  
01/2021 geprüft  
SEHR GUT  
Deutscher Gesundheitsrat für Reha-Struktur

 HAUSBESUCHE

Neutraubling · Regensburger Str. 13 · Tel.: 09401 80283 · [www.neutraubling-ergotherapie.de](http://www.neutraubling-ergotherapie.de)

## Wanderfreunde Thalmassing e.V.

Ein stark eingeschränktes Vereinsjahr 2021 geht zu Ende. Corona hat vieles auf den Kopf gestellt. Es finden keine Wandertage in der Umgebung statt.

Die für 04.12.2021 angesetzte Abschlussfeier haben wir zum Schutz unserer Mitglieder abgesagt. Ob die Jahreshauptversammlung 2021 tatsächlich am 07.01.2022 stattfindet, wird kurzfristig entschieden. Den endgültigen Termin entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

### NACHRUF

Leider verstarb unser Vereinsmitglied

#### Herr Josef Schierlinger.

Wir danken ihm für die jahrelange Vereinstreue und Unterstützung und werden ihm stets ein ehrendes Gedenken bewahren.



Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen Vereinsmitgliedern, Helfern und Gönnern und wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr.

#### Jahresbeitrag:

Familien	10,00 Euro
Erwachsene	7,50 Euro
Kinder	5,00 Euro

Werde Mitglied bei den Wanderfreunden Thalmassing e.V!  
Auch Nordic-Walker herzlich willkommen!

Gebt auf euch acht und bleibt gesund!  
Gott zum Gruß - gut zu Fuß  
Die Vorstandschaft

[www.wanderfreunde-thalmassing.de](http://www.wanderfreunde-thalmassing.de)

## Gemeindebücherei Thalmassing



Wieder liegt ein Corona Jahr hinter uns und hat uns im Frühjahr und vor allem jetzt im Herbst voll im Griff gehalten. Auch die Bücherei war wieder betroffen.

Von Schließung, über diverse Zugangsbeschränkungen bis zu Click & Collect war alles dabei. Wir haben versucht mit der nötigen Vorsicht, aber auch mit allen zur Verfügung stehenden Möglichkeiten unser Angebot aufrecht zu erhalten.

Unsere Veranstaltungsreihe begonnen hat die literarische Wanderung mit dem BN von Thalmassing nach St. Bäumel. Bei bestem Wetter erwanderten sich 30 Erwachsene und Kinder den Nordwesten von Thalmassing, lauschten kurzen Texten und bekamen eine Führung in der Kirche.

Besonders freut es uns, dass wir im Herbst drei Lesungen und unsere Präsentation der neu gekauften Medien durchführen konnten. So unterschiedlich die Veranstaltungen waren, jede war eine Bereicherung.



Wie die Zukunft aussieht, kann keiner sagen, aber solange es uns erlaubt ist behalten wir die Öffnungszeiten bei!

Die jeweils gültigen Regeln finden sie auch auf unserer Homepage!

Besuchen Sie uns im Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus, informieren Sie sich im Onlinekatalog auf unserer Homepage über unser Medienangebot und nutzen Sie die Möglichkeit über LEO SUED eMedien auszuleihen!

Wir wünschen allen Thalmassingern eine schöne Adventszeit, frohe Feiertage und ein gutes Neues Jahr.

#### Unsere Öffnungszeiten:

Montag:	8:00 – 9:30 Uhr
Mittwoch	16:30 – 18:00 Uhr
Freitag:	18:00 – 19:00 Uhr
Sonntag:	10:00 – 12:00 Uhr

In den Ferien ist die Bücherei geöffnet, nur an Feiertagen ist geschlossen.



## PRAXIS AM RING

Krankengymnastik für Groß und Klein  
Lymphdrainage und Massage

### Unser Gesundheits- Angebot

**3 x 20 Minuten  
Massagen  
50.- €**

Tel. 09453 - 99 90 155 · Ringstr. 16a · Thalmassing

- Krankengymnastik / Physiotherapie
- Krankengymnastik - ZNS bei neurologischen Erkrankungen z.B. Schlaganfall, MS, Parkinson, Querschnitt - Bobath / PNF
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Massagen
- Atemtherapie
- Harn-/ Stuhlinkontinenz
- Krankengymnastik für Tumor- und Palliativpatienten
- Schlingentischbehandlung
- Fango, Heißluft, Eis, Elektrotherapie
- Fußreflextherapie
- Gruppengymnastik: Beckenboden, Wassergymnastik, Sturzprophylaxe für Senioren, Angehörigenschulung
- Betriebliche Gesundheitsvorsorge
- HAUSBESUCHE

# ELEKTROTECHNIK ENGLBRECHT



- Elektroinstallation
- Telefonanlagen
- Tür- und Tortechnik
- Hausgeräte
- EIB - Gebäudetechnik

Telefon 09453/9429

Ringstr. 13 A 93107 Thalmassing



# Der E-CHECK<sup>®</sup>

## Sicherheit vom Elektromeister

## Frauenbund Thalmassing



*Keiner ist weise, der nicht die Geduld kennt.*

*Alles braucht Stille, braucht Zeit.*

*Braucht Vertrauen in das Leise der Welt.*

*Ist das Wachstum jeder dunklen Zeit.*

*Monika Minder*



Ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu und leider mussten wieder viele Veranstaltungen ausfallen.

Die „vierte Welle“ hat alles im Griff.  
Wir wünschen Ihnen trotz allem eine besinnliche Adventszeit, ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Zufriedenheit und Gottes Segen.

**Wir planen für Januar, soweit es die pandemische Lage zulässt:**

**Dienstag, 18. Januar 2022 18.30 Uhr**

Gottesdienst in der Pfarrkirche anschl.  
Jahreshauptversammlung im Pfarrheim  
oder in der Kirche.

## Die Vorstandschaft

Jackermeier Johanna, Tel. 8542

Zelzer Johanna, Tel. 8781



## FC - Skiabteilung



### Aktivitäten im Winter 2021/2022

Coronabedingt sind alle geplanten Vorhaben unter Vorbehalt.

Deshalb bitten wir euch, auf unserer Homepage nachzusehen oder unter **09453 1827** bzw. per Email unter [skifranzi@web.de](mailto:skifranzi@web.de) nachzufragen.

### Fitnessstraining „Fit für den Winter“ (nicht nur für Skifahrer!):

Neue Uhrzeit:

- **Kinder**  
am Donnerstag  
von 16:45 Uhr bis 17:30 Uhr

Neuer Wochentag:

- **Erw/Jugendliche**  
jetzt am Montag  
von 19 Uhr bis 19:45 Uhr !!!

### Kinder-Skikurs

am 15./16.01. (= geändert!) und 29./30.01.2022

Anmeldeformulare liegen bei Schmidbauer, Huber, RaiBa und Fam. Eifler auf

### **Anmeldung bis 02.01.2022**

bei Fam. Eifler, Scherfeldstr. 12 abgeben

Aktuelle Infos im Internet unter  
[www.fcthalmassing.de](http://www.fcthalmassing.de)

*Wir wünschen Frohe Weihnachten  
und alles Gute für 2022!*

**Helmut Eifler**  
AbtL Ski







Allen Mitglieder, Fans, Freunden  
und Sponsoren ein frohes und  
besinnliches Weihnachtsfest,  
verbunden mit den besten Wünschen  
für das Jahr 2022

*Frohe Weihnachten*



## Einladung

zur ordentlichen Mitgliederversammlung

Am Donnerstag, den 06.01.2022  
um 19 Uhr im Saal unseres  
Sportheims

## DANK

sagt die Jugend des  
FC Thalmassing ...



...an die Firma LIHA und die Autowerkstatt Michael Barufke

für die Trainingsanzüge und die T-Shirts



**Koela Girschick**  
Fotografie

*Ihre Fotografin vor Ort!*

*Bewerbungsfotos...  
Biometrische Bilder....*

Tel: 09453-3109133      Mobil: 015146235617



**DONUM VITAE** in Bayern e.V.  
beraten – schützen – weiter helfen

**Wir bieten an:**

- Allgemeine Schwangerenberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung bis zum 3. Lebensjahr des Kindes
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsfragen

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

Wir halten auch in der Corona-Krise unser umfangreiches Beratungsangebot bereit. Sowohl persönliche Gespräche zwischen den Berater\*innen und den Klient\*innen als auch Telefon- und Video-Beratungen sind möglich.

**DONUM VITAE in Bayern e.V.**  
Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen  
Maximilianstr. 13      Tel. 0941/5956490  
93047 Regensburg      Fax 0941/5956499  
Email: regensburg@donum-vitae-bayern.de  
Homepage: www.regensburg.donum-vitae-bayern.de

**Bügeln!**

Preise pro Wäschestück.  
Auf Wunsch Lieferservice.  
Tel. 01789132859

*Ich bügle gerne ihre Wäsche bei mir zu Hause.*

Gebügelt wird ausschließlich per Hand mit einer Dampf-Bügelstation.

Foto: freeplk.com

**REINE MÄNNERSACHE**

**JETZT BEI UNS**

Mi + Do  
18-20 Uhr  
alle zwei Wochen

spezielle Herrenhaarschnitte  
Bartrasur  
Bartrimmen  
von *Stylist Emrah*

Wonderful Hair  
BY EVELYN

Mo – Sa · Tel. 09405 941092 · Shopping-Center Bad Abbach



## OGV Thalmassing-Luckenpaint e.V.

[www.ogv-thalmassing.de](http://www.ogv-thalmassing.de)



Unsere Vereinsaktivitäten waren auch 2021 wieder sehr stark durch das Corona Virus eingeschränkt.

Liebgewordene Veranstaltungen entfielen und menschliche Nähe unterlag den Abstandsregeln.

Unsere Mitgliederversammlung mit Ehrungen konnten wir nur mit einem Hygienekonzept durchführen.

Wir sollten die Zeit auch nutzen um nachzudenken, wie es uns gelingt mit den vorhandenen Ressourcen künftig besser umzugehen.

Klimawandel, Wetterextreme und Naturkatastrophen zeigen uns schon jetzt unsere Grenzen auf.

Trotz aller negativen Einflüsse lassen wir uns aber nicht entmutigen und schauen positiv und zuversichtlich in die Zukunft.

**Am Ende des Vereinsjahres bedankt sich die Vorstandschaft bei allen Vereinsmitgliedern und Helfern für die Unterstützung.**

**Bedanken möchten wir bei allen die durch den Blumenschmuck an den Häusern und den attraktiv gestalteten Gärten auch dieses Jahr wieder ein erheblicher Beitrag zur Verschönerung des Ortsbildes und unser Wohlbefinden beigetragen haben.**

*Für den bevorstehenden Jahreswechsel wünschen wir allen eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest im Kreise der Familie, sowie ein gesundes und erfolgreiches Gartenjahr 2022.*



*Die Vorstandschaft*

Werde Mitglied beim  
Obst und Gartenbauverein

**Jahresbeitrag:**  
Doppelmitgliedschaft 12,00 € /  
Einzelmitgliedschaft 8,00 € / Kinder 4,00 €

## JFG Haidau

### Haidau feiert Doppelmeisterschaft

Landkreis. (mas) Im Jahr 2008 wurde die JFG Haidau gegründet. Aktuell gehören als Stammvereine der FC Mintraching, der FC Thalmassing, der SSV Köfering, der SV Moosham und der SV Sanding an. Zur Winterpause konnten gleich zwei Aufstiege gefeiert werden. Die U17 schaffte den Sprung in die BOL, die U19 in die Kreisliga.

„Wir sind zufrieden, erlitten nach Corona spielermäßig keinen Einbruch, sondern konnten sogar einen Zuwachs vermelden“, freut sich Jugendleiter Johannes Gerl. Die JFG als Vorsitzender führt übrigens Thalmassings erster Bürgermeister Rafael Parzefall. Die D- und die C-Jugend verteidigte in der Spielrunde vor der Winterpause den jeweiligen Startplatz in der BOL. Die D2 und die C2 konnten sich jeweils über den Liga-Verbleib in der Kreisklasse freuen. Die B-Jugend sicherte sich mit sechs Siegen aus sechs Spielen mit 24:4 Toren vor dem Zweitplatzierten vom SC Regensburg (15) den Aufstiegsrang in der Kreisliga Ost. Das Team wird von Patrick Niebler und Martin Kastenmeier trainiert und gecoacht. „Ich bin mir sicher, dass die Mannschaft auch in der BOL eine gute Rolle spielen wird.“

Nur drei Spieler gehören dem älteren Jahrgang an. So bleibt ein Großteil auch in der kommenden Saison beisammen“, erläutert Gerl. In der Winterpause wechselten zehn Spieler vom TSV Alteglofsheim zur JFG. „Eglofsheim“ musste die Mannschaft aus Personalmangel abmelden und wechselte samt Trainer. „Unsere U17 besteht aus 20 Spielern. Wir freuen uns sehr, dass wir nun eine zweite B-Jugend anmelden können. So bekommt jeder die nötige Spielpraxis“, berichtet Gerl über die Win-Win-Situation.

Die A-Jugend von Christoph Schweiger, Stefan Alber und Mick Fuchs setzte sich in der Gruppe mit einem Punkt Vorsprung auf den TSV Wörth durch und steigt damit in die Kreisliga auf. Sechs Siege und ein Remis bei 32:8 Toren stehen auf dem Konto. Das Spitzenspiel gegen Wörth konnte übrigens mit 3:0 gewonnen werden. In Kürze findet die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen statt. Dabei sieht es danach aus, dass personell alles beim Alten bleibt.



Christbaumhof  
**Gierstorfer**

in Wolkering

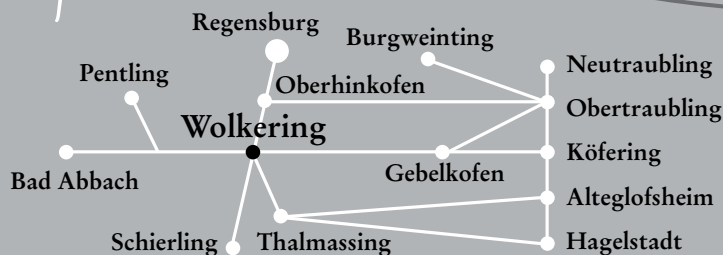
## Riesige Auswahl

an frisch geschlagenen Nordmantannen,  
Blaufichten und Fichten aus eigenem Anbau

- Sicheres Christbaumkaufen unter Einhaltung aller Hygiene- und Abstandsvorschriften
- Neben einer großen Ausstellung im Hof können Sie Ihren Christbaum auch direkt in der Kultur aussuchen
- Verpacken, Anspitzen und Einpassen des Baumes in Ihren Christbaumständer sind bei uns gratis
- Bei Regen oder Schnee können Sie sich Ihren Baum auch im Trockenen in der Verkaufsscheune aussuchen

*Kommen Sie vorbei, wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!*

*So finden Sie uns:*



Familie Gierstorfer  
Weilloherstraße 5  
93107 Wolkering

Tel.: 09453/8135  
Fax: 09453/997021

[www.christbaumhof-gierstorfer.de](http://www.christbaumhof-gierstorfer.de) | [info@christbaumhof-gierstorfer.de](mailto:info@christbaumhof-gierstorfer.de)

**Flutlichtverkauf täglich bis 18 Uhr – auch sonntags!**



**Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2022!  
Bleiben Sie gesund!**

**Ihre Freiwillige Feuerwehr Thalmassing e.V.**

Auch Helfer brauchen Helfer!  
Werde Mitglied bei der Freiwilligen Feuerwehr Thalmassing e.V.  
Infos und interessante Berichte finden Sie auf:  
[www.feuerwehr-thalmassing.de](http://www.feuerwehr-thalmassing.de)



## KRIEGER - UND RESERVISTEN- KAMERADSCHAFT THALMASSING



### Sammlung für Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge 2021

Auch in diesem Jahr führte die Krieger – und Reservisten-Kameradschaft Thalmassing an Allerheiligen und Allerseelen eine Straßensammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge durch.

Kameraden der KRK sammelten an den Eingängen der beiden Friedhöfe Thalmassing und Weillohe.

Für Euer Entgegenkommen und Eure Spendenbereitschaft noch einmal vielen Dank.

Der Erlös der Sammlung betrug 777,70 € und wurde bereits an den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. übergeben.

1. Vorstandschaft

*Wir wünschen allen ein frohes  
und friedliches Weihnachtsfest,  
sowie einen guten  
Rutsch ins Jahr 2022!*

*Die Vorstandschaft*

#### **Mitglieder gesucht:**

Wir sind ein moderner, demokratisch geführter Verein in dem jedes unserer Mitglieder ein Mitspracherecht hat und gehört wird. Neue Mitglieder werden sowohl passive als auch für die aktive Vereinsarbeit gesucht. Bei Interesse wenden Sie sich an unseren Vorstand unter [vorstand@rkthalmassing.de](mailto:vorstand@rkthalmassing.de).



**Bestandsimmobilien**

Bewertung – Verkauf – Vermietung –  
Kapitalanlagen – Handwerker Kleinaufträge

**Mit uns bauen Sie einfach und schnell**



**Neubau – individuell geplant**  
Beratung – Planung – Verkauf

**Wir sind an Ihrer Seite**

- von der Planung bis zum Einzug
- von der Bewertung bis zum Notar
- von der Besichtigung bis zur Wohnungsübergabe

**Sie wünschen eine unverbindliche Beratung?**  
Sehr gerne! Rufen's doch am besten gleich an.

langjährige Erfahrung - ständige Weiterbildung



*Auf Vermittlung Spezialisiert*



Weithaler GbR

Immobilien – relocation service  
Schlossstraße 22  
93107 Thalmassing

Telefon: 0 94 53 - 99 70 85  
Mobil: 0171 - 830 94 69

immobilien@weithaler.net  
www.weithaler.net

Vorstand Gewerbeing Thalmassing

# kinderkranken- gymnastikpraxis



**barbara wustmann**

vojta / bobath – therapeutin  
säuglinge, kinder  
und jugendliche

waldenburgerstraße 5  
93073 neutraubling

telefon: 09401 / 8 04 67  
fax: 09401 / 91 55 24

[www.barbara-wustmann.de](http://www.barbara-wustmann.de)

email: [barbara.wustmann@gmx.de](mailto:barbara.wustmann@gmx.de)

- behandlung auf neurophysiologischer grundlage vojta / bobath-therapie
- orofaziale regulations-therapie nach castillo morales
- atemtherapie
- skoliosebehandlung nach schroth
- manuelle therapie
- 3-dimensionale fußtherapie nach zukunft-huber
- rheumatherapie bei kindern
- lymphdrainage / fußrelexzonenmassage
- osteopathie / craniosacral-therapie
- psychomotorik
- babymassage und handling
- kinderrückenschule
- hausbesuche bei ärztlicher verordnung

termine nach vereinbarung

## Haben Sie etwas Zeit für Kinder zu verschenken?



Der Kinderschutzbund  
Kreisverband  
Regensburg

Der Kinderschutzbund Regensburg sucht Ehrenamtliche, die Familien in Stadt und im Landkreis Regensburg unterstützen möchten.

Jede Familie kann schnell in eine Krise rutschen: Trennung, Todesfall, Corona, Arbeitslosigkeit...verschlechtern für Kinder oft ganz plötzlich ihr Zuhause.

Da kann eine Familienpatenschaft schnell und unbürokratisch helfen, damit es den Kinder wieder besser geht.

Wenn Sie wöchentlich 3 Stunden Zeit haben und sich ehrenamtlich engagieren wollen, freuen wir uns, das Team der Familienpaten, sehr auf Sie.

Vorbereitung und Begleitung bei dieser Aufgabe ist selbstverständlich.

Die nächste Schulung beginnt im Oktober.



Wenn Sie Interesse haben schreiben Sie uns unter  
[c.schaetz@kinderschutzbund-regensburg.de](mailto:c.schaetz@kinderschutzbund-regensburg.de)

## Abgehängt

Ein großes Wahlkampfthema war Digitalisierung. Ja, ich habe verstanden. Das ist wichtig für die Zukunftsfähigkeit unseres Landes. Aber für meine 89-jährige Mutter ist Digitalisierung mehr Fluch als Segen. Sie ärgert sich, dass es immer weniger Bankfilialen und Geldautomaten gibt. Ich kann doch auf dem Wochenmarkt mein Grillhendl nicht mit Karte zahlen grummelt sie. Ich selbst gehöre mit meinen 60 Jahren zu den Jungsenioren und komme im Büro gut zurecht mit dem PC. Die Umstellung aufs private Online-Banking war für mich aber eine echte Herausforderung. Mir gelingt es meist nur mit technischer Anleitung meiner Frau, meine Rechnungen mit PC und Smartphone zu bezahlen. Für viele alleinstehende hochaltrige Menschen ist online-Banking ein Buch mit sieben Siegeln.

Sie fühlen sich abgehängt. Deshalb stoppt den weite-

SOZIALVERBAND

**VdK**

BAYERN

OV Thalmassing

**Johann Stöhr, Tel. 09453 93789**

ren Abbau von Bankfilialen und Geldautomaten. Ein angesehener Salat-Imbiss nimmt gar kein Bargeld mehr entgegen. Den lasse ich manchmal bewusst links liegen und kaufe mir dann beim Metzger nebenan statt grünem Salat einen Wurstsalat, den ich lächelnd mit einem 5-Euroschein bezahle.

Da uns die Corona-Pandemie weiter fest im Griff hat, müssen wir auch heuer unsere Weihnachtsfeier ausfallen lassen.



*Wir wünschen allen eine besinnliche Vorweihnachtszeit,  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und  
glückliches neues Jahr.*



*Ob Altbau oder Neubau - auf unsere Leistungen können Sie auch 2022 bauen!*




[www.zimmerei-kiendl.de](http://www.zimmerei-kiendl.de)

*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück,  
Gesundheit und alles Gute für das neue Jahr 2022!*

# STADLER

## *Metallbau*

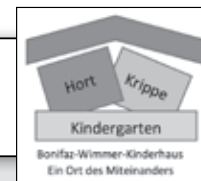


Klaus Stadler  
Metallbaumeister   
Sandstraße 3  
93107 Thalmassing / Obersanding

Telefon +49(0)9453 999 58 28  
Mobil +49(0)160 7 81 60 92  
[stadler-metallbau@t-online.de](mailto:stadler-metallbau@t-online.de)  
[www.stadlermetallbau.de](http://www.stadlermetallbau.de)

Terrassenüberdachungen  
Vordächer, Carports  
Sichtschutzwände  
Hoftore  
Schilder, Banner, Digitaldruck  
Aufkleber, Fotodruck  
Glasdekor

**Metallbau und Werbetechnik**

**Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus,** Luckenpainterstr. 20, 93107 Thalmassing*Neuer Elternbeirat im Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus*

Das Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus hat einen neuen Elternbeirat der aus 12 Elternvertretern besteht.

Bei der ersten Sitzung im Oktober wurden, unter Einhaltung des Hygienekonzepts des Kinderhauses, die Verteilung der Ämter vorgenommen., was zu folgendem Ergebnis führte:

<b>1. Vorsitzende:</b>	Eisenschenk Anja	
<b>2. Vorsitzende:</b>	Englbrecht Michaela	
<b>1. Schriftführerin:</b>	Stadler Christina	
<b>2. Schriftführerin:</b>	Fiedler Alexandra	
<b>Weitere Mitglieder:</b>	Brückl Steffi	Hammerl Nathalie
	Eckmann Martina	Parzefall Lisa
	Englbrecht Bettina	Stohl Maria
	Meyer Ramona	Ströher Sabrina



Das gesamte Kinderhausteam freut sich auf eine gute und unterstützende Zusammenarbeit und bedankt sich gleichzeitig bei den ausscheidenden Mitgliedern für das jahrelang entgegengebrachte Vertrauen sowie die eifrige Unterstützung.

Im Anschluss wurde noch über den Ablauf der bevorstehenden Feste, wie St. Martin, St. Nikolaus und über die Gestaltung der Adventszeit gesprochen. Man war sich jedoch einig, dass auf Grund der Pandemie sehr flexibel

reagiert werden muss, die Gesundheit unserer Kinder, des Personals und der Eltern hat oberste Priorität.

Ein besonderes Dankeschön gilt den Mitgliedern der überaus fleißigen Bastelgruppe unter dem Vorsitz von Frau Brückel und Frau Hammerl die schon im Herbst in Heimarbeit sehr aktiv waren und durch den Verkauf der Waren eine beachtliche Summe erwirtschaften konnte. Somit können die Weihnachtswünsche für die einzelnen Gruppen erfüllt werden.

*Hoffnungen auf ein „normales“ Martinsfest haben sich aus bekannten Gründen zwar nicht erfüllt*

aber trotzdem hatten die Kinder Ihre Freude an den gruppeninternen Feiern im Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus. Nachdem Pfarrer Anton Schober die Lichter und Martinsgänse der Kinder gesegnet hatte, wurde in den einzelnen Gruppen durch das Rollenspiel der Mantelteilung, der Gedanke des Teilens aufgegriffen und an die Kinder weitergegeben. Ein anschließender Laternenzug rundete die Feier ab

**Anmeldungen für das Bonifaz-Wimmer-Kinderhaus für 2022/23**

Alle Eltern, deren Kind ab September 2022 oder während des Kindergartenjahres 2022/23 das Kinderhaus besuchen soll, können vom 24.01.22 – 26.01.22 ihr Kind in der Zeit von 9.00 – 14.00 Uhr im Kinderhaus **telefonisch** anmelden.

Es werden alle Anmeldungen, sowohl für Kinderkrippe, Kindergarten und Kinderhort entgegengenommen.

Der endgültige Vertragsabschluss findet zu einem späteren Zeitpunkt statt.

*Die Anmeldung für die kurze Mittagsbetreuung bis 14.00 Uhr oder die Nachmittagsbetreuung an der Schule unterliegt nach wie vor der Gemeinde.*

**Ihre Ansprechpartnerin:**

Kindergartenleiterin:  
Jutta Graf

Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus  
Luckenpainter Straße 20  
93107 Thalmassing  
Telefon: 09453/525  
e-mail: kiga-bonifaz-wimmer@t-online.de

## Eltern-Kind-Gruppe Thalmassing



### Laternen als leuchtendes Zeichen in diesen anderen Zeiten ....

Unter diesem Motto stand heuer die traditionelle Martinsfeier der EKG.

In einem Rollenspiel erzählten die etwas älteren der Kinder der Elternkindgruppe die Legende der Mantelteilung und Herr Pfarrer Schober erzählte den Kindern, wie jeder von uns, ob klein oder groß in Alltagssituationen auch Nächstenliebe praktizieren kann.

Um den Kindern Werte wie Rücksicht und Mitgefühl zu vermitteln, wurden schon einige Wochen vorher in den jeweiligen Gruppentreffen im Pfarrheim die Thematik Helfen, Teilen und Nächstenliebe veranschaulicht. Auch die Kleinsten beteiligten sich eifrig an den Vorbereitungen.

Nach der Segnung der Gänse und Lichter durch Herrn Dekan Schober, bewegte sich der Lichterzug von dem Brunnen vor dem

*Sterne, Lichterpyramiden, heller Gruß von Haus zu Haus.*

*Stille Andacht, Glockenklang, feierlicher Chorgesang.*

*Schützend breitet Weihnachtsfrieden seine Engelsflügel aus.*

*Lichterglanz und süßer Duft, Glockengeläute und alle Jahre wieder.*

*Schön, wenn wir uns noch verzaubern lassen können  
von den ursprünglichen Werten.*

Pfarrheim zum oberen Pfarrgarten. Dort versammelten sich alle Beteiligten um das Martinsfeuer, wo mit gemeinsamen Liedern der offizielle Teil beendet wurde. Jedes Kind erhielt anschließend seine leckere Martinsgans aus Lebkuchenteig. Unser herzlicher Dank geht an Herrn Dekan Schober, für die Durchführung der Feier in diesen anderen Zeiten. Coronabedingt feierten die Gruppen leider einzeln und wir hoffen, dass es nächstes Jahr wieder eine gemeinsame, große Feier in der Pfarrkirche gibt.



An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Helfern für die tatkräftige Unterstützung unserer Arbeit im Jahr 2021 bedanken.

Ein herzliches Vergelt' s Gott an all unseren Gönnern, Spendern und den Eltern mit ihren Familien.

*Wir wünschen friedliche Festtage und  
einen guten Start ins neue Jahr 2022.*

Herzliche Weihnachtsgrüsse  
EKG-Gruppenleiterinnen

Durch die Auswirkung der Pandemie können wir noch nicht genau sagen, ab wann und unter welchen Voraussetzungen wir mit den Gruppentreffen im Januar 2022 starten können. Alle nötigen Informationen hierzu werden von der jeweiligen Leiterin an die Eltern weitergegeben.

Habt ihr Lust und Spaß an einen Austausch zwischen Eltern und Umgang mit anderen Kindern, dann seid ihr genau richtig bei uns.

Meldet Euch bitte bei der jeweiligen Leiterin.

**Montagsgruppe** Sabrina Ströher 310847

**Dienstagsgruppe** Steffi Altweck 4570035

**Mittwochsgruppe** Brigitte Bauer 302480

**Freitagsgruppe** Diba Folger 996020

## Mittagsbetreuung an der Grundschule Thalmassing

Die Mittagsbetreuung an der Grundschule Thalmassing ist eine Einrichtung der Gemeinde Thalmassing und existiert nun jetzt schon seit 22 Jahren unter der Leitung von Frau Sylvia Hollmann. Seit diesem Schuljahr musste sie um eine Gruppe erweitert werden.

Insgesamt **57 Kinder sind angemeldet**. Somit wurde eine ganz neue Gruppe in einem Raum der Mehrzweckhalle eröffnet. Hier spielen seit Schuljahresbeginn 23 Erstklässler, die von Frau Angerer und Frau Ströher im Grundschulgebäude abgeholt und in die MZH begleitet werden. Dank einer großzügigen Spende aus dem Charity Fond einer großen Firma über 1.000 € konnten LEGO, Kugelbahn, Clicks, Mal- und Bastelmaterial, Teppich und Papierschrank gekauft werden.

Die Gruppe mit den 2. bis 4. Klässlern ist mit den Betreuerinnen Frau Hollmann und Frau Dietz, in den vorhandenen Räumen der Grundschule geblieben. Wenn es das Wetter zulässt gehen alle nach draußen auf die Pausenhöfe und den Hartplatz. Auch zum Mittagessen werden es jährlich mehr Kinder. Aktuell werden in der Küche der MZH fast 50 Kinder verköstigt. Das gelieferte Essen von der KinderGourmet GmbH aus Lengfeld wird den Kindern von Frau Jahn und Frau Altweck serviert.

Ab 14 Uhr machen die Kinder in der Lernwerkstatt ihre Hausaufgaben.







## Kinderhaus St. Nikolaus, Hausingerstr. 10, 93107 Thalmassing

### Flohmarkt des Kinderhauses St. Nikolaus

Unser Flohmarkt zu Gunsten eines neuen Krippenwagens war ein voller Erfolg. Zahlreiche Besucher fanden Spielsachen, Bücher und vieles mehr. Dadurch konnten wir großartige **400 €** einnehmen. Zusätzlich haben wir von unserem Elternbeirat **323 €** aus den Einnahmen der Herbstbastelaktion erhalten. Vielen Dank hierfür. Den restlichen Betrag für den Krippenwagen übernimmt die Diakonie Regensburg. Wir wollen uns bei allen Besuchern des Flohmarktes sowie für die Sachspenden herzlichst bedanken. Dank Ihrer Mithilfe werden wir bald mit unseren Kindern Thalmassing wieder erkunden können.



### Unsere St. Martinsfeier

„Ich geh mit meiner Laterne...“



Es ist St. Martin, der 11. November. Draußen beginnt es bereits zu dämmern, als die ersten Krippenkinder mit ihren Eltern den Kinderhausgarten betreten. Nachdem alle Familien angekommen sind und sich kennenlernen konnten, bekam jedes Kind seine selbst gebastelte Laterne, die nun in der Dunkelheit hell erstrahlte. Gemeinsam machten wir einen kleinen Laternenumzug durch unseren Garten. Diesen haben wir mit traditionellen Martinsliedern begleitet. Im Anschluss erzählte uns Frau Pfarrerin Koschnitzke und Ihre Kollegin mithilfe des Kamishibai die Martinsgeschichte. Die Kinder sowie Ihre Eltern hörten gespannt zu und lassen das Gesagte auf sich wirken. Und wie St. Martin in der Geschichte seinen Mantel teilte, teilten wir die selbstgebackenen Martinsgänse von Frau Hartl.

Das Martinsfest der Kinderkrippe fand unter Einhaltung der Corona Regelungen statt. Aufgrund der derzeitigen Corona Lage haben wir uns als Kindergarten dazu entschieden das Martinsfest, wie bereits im letzten Jahr, vormittags und ohne Eltern zu feiern.

Auch im Kindergarten erzählte Pfarrerin Koschnitzke die Geschichte von St. Martin und den Gänsen. Anschließend wurden Brötchen verteilt, diese teilten die Kinder miteinander. Passend hierzu sangen wir ein umgedichtetes Lied „Das Brot in meiner Hand“. Am Nachmittag durfte jedes Kind eine Martinsgans mit nach Hause nehmen. Wir bedanken uns herzlichst bei unserem Elternbeirat, der die Gänse gesponsert hat



### Anmeldungen für das Kinderhaus St. Nikolaus für das Betreuungsjahr 2022/2023

Die Neuanmeldungen für den Kindergarten- bzw. Krippenjahr 2022 / 2023 stehen an.

Wir bitten alle Eltern, deren Kind ab September 2022 oder im Laufe des Jahres die Krippe bzw. den Kindergarten besuchen soll, sich ab **Montag, 17. Januar 2022** am besten telefonisch (vormittags) einen Termin für ein persönliches Abmledesgespräch zu vereinbaren.

Die Anmeldegespräche finden vom **Mo. 24. bis Do. 27. Januar 2022** nachmittags **ab 14:30 Uhr** statt.

Leider können wir zurzeit keinen Spielenachmittag zum Kennenlernen der Einrichtung und der einzelnen Gruppen anbieten.

#### Ansprechpartner

Kinderhausleiterin:  
Frau Birgit Bauer-Zierhut

Kinderhaus St. Nikolaus  
Hausinger Str. 10  
93107 Thalmassing

Telefon: 09453 / 401

e-mail: [st.nikolaus@dw-regensburg.de](mailto:st.nikolaus@dw-regensburg.de)



## Förderverein der Grundschule Thalmassing e.V.



### Vorstandswechsel beim Förderverein

Vielleicht haben Sie es schon mitbekommen: beim Förderverein der Grundschule Thalmassing e.V. gibt es seit Oktober neue Gesichter in der Vorstandschaft. Im Rahmen der diesjährigen *Mitglieder-versammlung vom 10. September 2021* wurde nach 15 Jahren eine neue Vereinsführung gewählt.

Damit endet für die ehemaligen Vorsitzenden Jutta Estor, Kathrin Angerer, Maria Bauer und Lydia Seidel-Körner, die zum Teil auch Gründungsmitglieder des Vereins waren, eine lange Ära. Wir bedanken uns herzlich dafür, dass ihr unsere Grundschulkinder in all der Zeit so ideenreich, tatkräftig und mit unermüdlichem Engagement unterstützt habt.

Wir, das neue Vorstandsteam, dürfen uns nun nochmals offiziell bei Ihnen vorstellen.

Den Vorsitz teilen sich künftig **Monika Wels als 1. Vorsitzende** und **Christina Hilmer als 2. Vorsitzende**. Zum Kassenwart wurde Teresa Portele gewählt. Schriftführerin ist Corina Rosenhammer.

Wir bedanken uns bei allen Mitgliedern und Eltern für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns schon sehr auf die Zusammenarbeit mit der Schule, der Elternschaft und natürlich unseren Schulkindern!

Sollten Sie Fragen und/oder Anregungen haben oder dem Verein eine Spende zukommen lassen wollen, kommen Sie gerne persönlich auf uns zu oder schreiben Sie uns eine E-Mail unter [foerder-verein-thalmassing@gmx.de](mailto:foerder-verein-thalmassing@gmx.de).

**Es grüßt Sie die Vorstandschaft des Fördervereins**

*Monika Wels, Christina Hilmer, Teresa Portele & Corina Rosenhammer*



Friseur  
+  
Liane Wagner

Liebe Kundinnen und liebe Kunden,  
wir wünschen Ihnen ein  
wunderbares Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr 2022.

★ Ihr Friseur Liane Wagner



+++ Bitte beachten! +++  
Am Freitag, 24.12.2021 und am  
Freitag, 31.12.2021 haben wir  
geschlossen.



ÄMTER/DIENSTSTELLE	Ansprechpartner	Telefon-Nr.	E-Mail	Zimmer
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ERSTER BÜRGERMEISTER</li> </ul>	<b>Parzefall Raffael</b>	09453/9934-10	raffael.parzefall@thalmassing.de	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• VORZIMMER/ SEKRETARIAT</li> <li>• TELEFONZENTRALE</li> <li>• GEMEINDEBLATT</li> <li>• ANSPRECHPARTNER/ ORGANISATION TRAUUNGEN</li> </ul>	<b>Schmidmeier Waltraud</b>	09453/9934-17	waltraud.schmidmeier@thalmassing.de	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ALLGEMEINE VERWALTUNG</li> <li>• SEKRETARIAT / TELEFONZENTRALE</li> <li>• ÖFFENTLICHE SICHERHEIT UND ORDNUNG</li> <li>• FEUERWEHRWESEN</li> <li>• HOMEPAGE</li> <li>• VERANSTALTUNGEN</li> <li>• VORÜBERGEH. GASTSTÄTTENERLAUBNIS</li> <li>• STROM UND ENERGIE</li> <li>• STRAßENBELEUCHTUNG</li> </ul>	<b>Dirnfelder Annika</b>	09453/9934-0	annika.dirnfeldert@thalmassing.de	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• GESCHÄFTSLEITUNG, HAUPTVERWALTUNG</li> <li>• GEMEINDERATSANGELEGENHEITEN</li> <li>• KÄMMEREI/ FINANZVERWALTUNG</li> <li>• BAULEITPLANUNG</li> <li>• GRUNDSTÜCKSANGELEGENHEITEN</li> </ul>	<b>Riedl Martin</b>	09453/9934-11	martin.riedl@thalmassing.de	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• LEITUNG BÜRGERBÜRO</li> <li>• STELL. GESCHÄFTSLEITUNG</li> <li>• BAUORDNUNGSRECHT, BAUANTRÄGE</li> <li>• PERSONALVERWALTUNG</li> <li>• VERKEHRWESEN</li> <li>• STRAßEN UND WINTERDIENST</li> <li>• VERGABERECHTSPLATTFORM</li> <li>• DATENSCHUTZBEAUFTRAGTE</li> </ul>	<b>Karban Jasmin</b>	09453/9934-22	jasmin.karban@thalmassing.de	1. OG
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EINWOHNERMELDEAMT</li> <li>• AUSWEISE UND PÄSSE</li> <li>• GEWERBE</li> <li>• FRIEDHOFS- UND BESTATTUNGSWESEN</li> <li>• FUNDSACHEN</li> <li>• VERSICHERUNGSANGELEGENHEITEN</li> <li>• HUNDESTEUER</li> <li>• WAHLAMT</li> </ul>	<b>Brandl Renate</b>	09453/9934-12	renate.brandl@thalmassing.de	Bürgerbüro
<ul style="list-style-type: none"> <li>• LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG</li> <li>• SOZIALE ANGELEGENHEITEN</li> <li>• FISCHEREISCHEINE</li> <li>• SCHWERBEHINDERTENPARKAUSWEISE</li> <li>• AN- U. ABMELDUNG VON MÜLLTONNEN</li> <li>• AMTL. LAGEPLÄNE</li> <li>• ABFALLWIRTSCHAFT</li> <li>• STRAßENUNTERHALT</li> <li>• REGENWASSERKANAL</li> <li>• VEREINE</li> <li>• EDV</li> </ul>	<b>Meister Markus</b>	09453/9934-19	markus.meister@thalmassing.de	Bürgerbüro
<ul style="list-style-type: none"> <li>• KASSE</li> <li>• MÜLLSÄCKE</li> </ul>	<b>Hetzenegger Edeltraud</b>	09453/9934-13	edeltraud.hetzenegger@thalmassing.de	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• KINDERGARTEN</li> <li>• SCHULE</li> <li>• MITTAGSBETREUUNG</li> <li>• BREITBAND</li> <li>• UMWELT UND GEWÄSSER</li> <li>• JAGD- UND FISCHEREIPACHT</li> </ul>	<b>Englbrecht Sabine</b>	09453/9934-15	sabine.englbrecht@thalmassing.de	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ANLAGE- UND INVENTURVERZEICHNIS</li> <li>• VERMÖGENSERFASSUNG</li> <li>• UMSATZSTEUER</li> <li>• STRAßEN- UND WEGEBESTANDSVERZEICHNIS</li> <li>• GEBÜHRENKALKULATION</li> <li>• HAUSNUMMERNVERGABE</li> <li>• GEWERBESTEUERBESCHIED</li> </ul>	<b>Gabelsberger Bianka</b>	09453/9934-18	bianka.gabelsberger@thalmassing.de	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AUSZUBILDENDE</li> </ul>	<b>Engelbrecht Emily</b>	09453/9934-0	emily.engelbrecht@thalmassing.de	Bürgerbüro

## Für den Notfall

Telefonnummern:

- |  |                |
|--|----------------|
| • Polizei  | 110            |
| • Feuerwehr/Rettungsleitstelle                             | 112            |
| • Ärztl. Bereitschaftsdienst                               | 116 117        |
| • Giftnotruf   | 0911/39 82 451 |
| • Zahnärztl. Notdienst<br>im Uni-Klinikum (Tag und Nacht)  | 0941/9440      |
| • Weitere Auskünfte über den<br>zahnärztl. Notdienst unter | 0941/59 204-41 |

## Im Störfall zu erreichen

### Wasserzweckverband Mintraching

Bei Störfällen und Rohrbrüchen Tel. 09406/94100  
außerhalb der Geschäftszeiten 0172/7596540 oder  
0172/7594723

### Abwasserzweckverband Mintraching

Bereitschaftsdienst Tel. 09406/94140  
außerhalb der Geschäftszeiten 0170/3374228

**Strom** Bayernwerk Tel. 09492/950-0

### Telekom – Telefon

Geschäftskunden Tel. 0800/330-2870  
Privatkunden Tel. 0800/330-1000

**Primagas** Tel. 02151/852333

## Öffnungszeiten

### Gemeindeverwaltung Thalmassing

Kirchweg 1, 93107 Thalmassing  
Tel. 09453/9934-0, Fax 09453/9934-20

gemeinde.thalmassing@thalmassing.de  
[www.thalmassing.de](http://www.thalmassing.de)

Montag, Dienstag und Freitag  
08.00 – 12.00 Uhr

+ Dienstag 14.00 – 17.00 Uhr

+ Donnerstag 14.00 – 18.00 Uhr

### Sprechzeit des Bürgermeisters:

Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

### Wertstoffhof Thalmassing

Hauptstraße 73

Montag: 16.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch: 16.00 – 18.00 Uhr

Samstag: 09.00 – 12.00 Uhr

### Bücherei Thalmassing

Luckenpainter Straße 20

Tel. 09453/99 81 351

Montag 08.00 – 09.30 Uhr (Bücherei Café)

Mittwoch 16.30 – 18.00 Uhr

Freitag 18.00 – 19.00 Uhr

Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr

### Nette Nachbarn Thalmassing

Nachbarschaftshilfe, Tel. 09453/99 34-50

Bitte für alle  
Anliegen Termine  
vereinbaren!

## Beauftragte der Gemeinde Thalmassing

### Senioren

Dietmar Breu

### Jugend

Hans Biener

### Gleichstellung und Integration

Irmgard Reis

### Agenda und Entwicklung

Christian Dozler

### Behinderte und Gleichgestellte

Romy Helgert

### Energie

Walter Nowotny

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 17. Januar 2022